Příloha č. 1 k materiálu „Informace pro vládu České republiky – Zhodnocení přijaté revize směrnice o kontrole nabývání a držení palných zbraní a nástin dalšího postupu České republiky včetně podání žaloby k Soudnímu dvoru Evropské unie“

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. března 2017 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 91/477/EHS o kontrole nabývání a držení zbraní[[1]](#footnote-1)**

**- srovnání originálního (anglického) a českého znění**

**- komentář Ministerstva vnitra ČR**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ustanovení** | **České znění[[2]](#footnote-2)** | **Anglické znění[[3]](#footnote-3)** | **Komentář MV** |
| Úvodní ustanovení 1. | (1)  Směrnice Rady 91/477/EHS zavedla doprovodné opatření k vnitřnímu trhu. Vytvořila rovnováhu mezi závazkem zajistit určitou volnost pohybu pro některé palné zbraně a jejich hlavní části v Unii na jedné straně a nutností kontroly této volnosti prostřednictvím určitých bezpečnostních záruk vhodných pro tyto výrobky na straně druhé. | (1)  Council Directive 91/477/EEC established an accompanying measure for the internal market. It created a balance between, on the one hand, the commitment to ensure a certain freedom of movement for some firearms and their essential components within the Union, and, on the other hand, the need to control that freedom using security guarantees suited to those products. | Směrnice vychází z právního základu v podobě čl. 114 SFEU.  |
| Úvodní ustanovení 2. | (2)  Některé aspekty směrnice 91/477/EHS je třeba přiměřeným způsobem dále zlepšit s cílem zamezit zneužívání palných zbraní pro trestnou činnost a s ohledem na nedávné teroristické činy. V této souvislosti vyzvala Komise ve svém sdělení ze dne 28. dubna 2015 o Evropském programu pro bezpečnost k revizi uvedené směrnice a ke společnému přístupu ke znehodnocování palných zbraní, aby se zabránilo uschopnění znehodnocených palných zbraní ke střelbě a jejich využití pachateli trestné činnosti. | (2)  Certain aspects of Directive 91/477/EEC need to be further improved in a proportionate way, in order to address the misuse of firearms for criminal purposes, and considering recent terrorist acts. In this context, the Commission called in its communication of 28 April 2015 on the European Agenda on Security, for the revision of that Directive and for a common approach on the deactivation of firearms to prevent their reactivation and use by criminals. | Viz komentář k úvodnímu ustanovení č. 1.Rovněž viz čl. 10b.Rovněž viz Prohlášení Komise – Příloha k legislativnímu usnesení Evropského parlamentu. |
| Úvodní ustanovení 3. | (3)   Jsou-li palné zbraně zákonně nabyty a drženy v souladu se směrnicí 91/477/EHS, měly by se použít vnitrostátní předpisy týkající se nošení zbraní, lovu nebo sportovní střelby. | (3)  Once firearms are lawfully acquired and possessed in accordance with Directive 91/477/EEC, national provisions concerning the carrying of weapons, hunting or target shooting should apply. | Viz čl. 2 odst. 1. |
| Úvodní ustanovení 4. | (4)  Pro účely směrnice 91/477/EHS by se měla definice zprostředkovatele vztahovat na jakoukoli fyzickou či právnickou osobu, včetně partnerství, a pojem „dodávka“ by měl být chápán tak, že zahrnuje zapůjčení a leasing. Jelikož zprostředkovatelé poskytují služby podobné těm, které poskytují podnikatelé v oboru zbraní, měla by se na ně směrnice 91/477/EHS rovněž vztahovat, pokud jde o povinnosti podnikatelů v oboru zbraní, které se týkají činností zprostředkovatelů, a to v míře, do níž jsou schopni tyto povinnosti plnit, a pokud pro stejnou transakci neplní tyto povinnosti podnikatel v oboru zbraní. | (4)  For the purposes of Directive 91/477/EEC, the definition of a broker should cover any natural or legal person, including partnerships, and the term “supply” should be deemed to include lending and leasing. Since brokers provide services similar to those supplied by dealers, they should also be covered by Directive 91/477/EEC in respect of those obligations of dealers that are relevant to brokers' activities, to the extent that they are in a position to fulfil those obligations and in so far as these are not fulfilled by a dealer as regards the same underlying transaction. | Viz čl. 1 odst. 1 bod 10). |
| Úvodní ustanovení 5. | (5)   Činnosti podnikatele v oboru zbraní zahrnují nejen výrobu, ale i úpravy nebo přeměnu palných zbraní, jejich hlavních částí a střeliva, jako je například zkrácení kompletní palné zbraně, které vedou ke změně jejich kategorie nebo podkategorie. Ryze soukromé, nekomerční činnosti, jako například ruční nabíjení a přebíjení střeliva z komponentů střeliva pro vlastní potřebu nebo úpravy palných zbraní nebo jejich hlavních částí vlastněných dotčenou osobou, jako jsou změny pažby či mířidel nebo údržba kvůli opotřebení hlavních částí, by se neměly považovat za činnosti, k jejichž provedení by měl být oprávněn pouze podnikatel v oboru zbraní. | (5)  The activities of a dealer include not only the manufacturing but also the modification or conversion of firearms, essential components and ammunition, such as the shortening of a complete firearm, leading to a change in their category or subcategory. Purely private, non-commercial activities, such as hand-loading and reloading of ammunition from ammunition components for own use or modifications of firearms or essential components owned by the person concerned, such as changes to the stock or sight or maintenance to address wear and tear of essential components, should not be considered to be activities that only a dealer would be permitted to undertake. | Viz čl. 1 odst. 1 písm. 9). |
| Úvodní ustanovení 6. | (6)  Aby byla zvýšena sledovatelnost všech palných zbraní a jejich hlavních částí a aby byl usnadněn jejich volný pohyb, měly by nést všechny palné zbraně a jejich hlavní části jasné, trvalé a jedinečné označení a být registrovány v systémech evidence údajů členských států. | (6)  In order to increase the traceability of all firearms and essential components and to facilitate their free movement, all firearms or their essential components should be marked with a clear, permanent and unique marking and registered in the data-filing systems of the Member States. | Viz čl. 4. |
| Úvodní ustanovení 7. | (7)   Záznamy vedené v systémech evidence údajů by měly obsahovat veškeré informace umožňující přiřadit palnou zbraň k jejímu majiteli a měly by obsahovat jméno výrobce nebo značku, zemi nebo místo výroby, druh, značku výrobce, model, ráži a sériové číslo palné zbraně nebo jakékoli jedinečné označení připevněné na rám nebo pouzdro závěru palné zbraně. Hlavní části jiné než rám nebo pouzdro závěru by měly být zaznamenány v systémech evidence údajů v rámci záznamu týkajícího se palné zbraně, k níž patří. | (7)   The records held in the data-filing systems should contain all information allowing a firearm to be linked to its owner and should record the name of the manufacturer or brand, the country or place of manufacture, the type, make, model, calibre and serial number of the firearm or any unique marking applied to the frame or receiver of the firearm. Essential components other than the frame or receiver should be recorded in the data-filing systems under the record relating to the firearm to which they are to be fitted. | Viz. čl. 4 odst. 4 a 5. |
| Úvodní ustanovení 8. | (8)  Aby se zabránilo snadnému odstranění označení a aby se objasnilo, které hlavní části by měly být označením opatřeny, měla by být zavedena společná pravidla Unie týkající se označování. Tato pravidla by měla platit pouze pro palné zbraně nebo jejich hlavní části, které jsou vyrobeny nebo dovezeny do Unie dne ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost] nebo později, a to při uvádění na trh, zatímco na palné zbraně a součásti vyrobené nebo dovezené do Unie před tímto datem by se měly nadále vztahovat požadavky na označování a registraci podle směrnice 91/477/EHS, které platí až do uvedeného data. | (8)  To prevent markings from being easily erased and to clarify which essential components the marking should be affixed to, common Union rules on marking should be introduced. Those rules should apply only to firearms or essential components that are manufactured or imported into the Union on or after ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive], when they are placed on the market, while firearms and parts manufactured or imported into the Union before that date should remain covered by the marking and registration requirements under Directive 91/477/EEC that are applicable until that date. | Viz čl. 4 odst. 1, 2 a 2a. |
| Úvodní ustanovení 9. | (9)  Vzhledem k nebezpečné povaze a dlouhé životnosti palných zbraní a jejich hlavních částí a s cílem zajistit, aby byly příslušné orgány schopny sledovat palné zbraně a jejich hlavní části pro účely správního a trestního řízení, a vzhledem k vnitrostátním procesním právním předpisům je nezbytné, aby byly záznamy v systémech evidence údajů uchovávány po dobu 30 let od zničení příslušných palných zbraní a jejich hlavních částí. Přístup k těmto záznamům a všem souvisejícím osobním údajům by měly mít pouze příslušné orgány a měl by být povolen pouze po dobu nejvýše deseti let po zničení příslušné palné zbraně nebo jejich hlavní části pro účely udělení nebo odnětí povolení nebo pro celní řízení, včetně možného uložení správních sankcí, a do 30 let po zničení příslušné palné zbraně nebo jejich hlavní části, pokud je přístup nutný pro vymáhání trestního práva. | (9)  In view of the dangerous nature and durability of firearms and essential components, in order to ensure that competent authorities are able to trace firearms and essential components for the purpose of administrative and criminal proceedings and taking into account national procedural law, it is necessary that records in the data-filing systems be retained for a period of 30 years after the destruction of the firearms or essential components concerned. Access to those records and all related personal data should be restricted to competent authorities and should be permitted only up until 10 years after the destruction of the firearm or essential components concerned for the purpose of granting or withdrawing authorisations or for customs proceedings, including the possible imposition of administrative penalties, and up until 30 years after the destruction of the firearm or essential components concerned where that access is necessary for the enforcement of criminal law. | Viz čl. 4 odst. 4. |
| Úvodní ustanovení 10. | (10)   Efektivní sdílení informací mezi podnikateli v oboru zbraní a zprostředkovateli na jedné straně a příslušnými vnitrostátními orgány na straně druhé je důležité pro účinné fungování systémů evidence údajů. Podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé by proto měli bez zbytečného odkladu podávat informace příslušným vnitrostátním orgánům. S cílem usnadnit podávání informací by měly příslušné vnitrostátní orgány zavést elektronické spojení přístupné pro podnikatele v oboru zbraní a zprostředkovatele, které může zahrnovat podání uvedených informací prostřednictvím e-mailu nebo přímo prostřednictvím databáze nebo jiného registru. | (10)  The efficient sharing of information between dealers and brokers, on the one hand, and national competent authorities, on the other, is important for the effective operation of the data-filing systems. Dealers and brokers should therefore provide information without undue delay to the national competent authorities. To facilitate that, national competent authorities should establish a means of electronic connection accessible to dealers and brokers, which can include submission of the information by email or directly through a database or other registry. | Viz čl. 4 odst. 4. |
| Úvodní ustanovení 11. | (11)   Pokud jde o povinnost členských států mít zaveden monitorovací systém, aby bylo zajištěno plnění podmínek pro povolení týkající se palných zbraní po celou dobu jeho trvání, měly by členské státy rozhodnout, zda má posouzení zahrnovat předchozí zdravotní či psychologické vyšetření. | (11)   As regards Member States' obligation to have a monitoring system in place in order to ensure that the conditions for a firearms authorisation are met throughout its duration, Member States should decide whether or not the assessment is to involve a prior medical or psychological test. | Viz čl. 5 odst. 2 a čl. 6 odst. 6 písm. a). |
| Úvodní ustanovení 12. | (12)  Aniž je dotčeno vnitrostátní právo upravující profesní odpovědnost, mělo by se předpokládat, že posouzení příslušných lékařských nebo psychologických údajů odborným lékařským personálem nebo jinými osobami, které poskytují tyto informace, s sebou pro ně nenese žádnou odpovědnost v případě zneužití palných zbraní držených v souladu se směrnicí 91/477/EHS. | (12)  Without prejudice to national laws addressing professional liability, the assessment of relevant medical or psychological information should not be presumed to assign any liability to the medical professional or other persons providing such information where firearms possessed in accordance with Directive 91/477/EEC are misused. | Viz čl. 5 odst. 2 a čl. 6 odst. 6 písm. a). |
| Úvodní ustanovení 13. | (13)   Pokud nejsou palné zbraně a střelivo bezprostředně pod dohledem, měly by být skladovány bezpečným způsobem. Jsou-li palné zbraně a střelivo skladovány jinde než v trezoru, měly by být skladovány odděleně. Mají-li být palná zbraň a střelivo předány dopravci k přepravě, měl by být za řádný dohled a skladování odpovědný tento dopravce. Kritéria pro náležité skladování a pro bezpečnou přepravu by měla být vymezena vnitrostátním právem, s přihlédnutím k množství a kategorii dotčených palných zbraní a střeliva. | (13)  Firearms and ammunition should be stored in a secure manner when not immediately supervised. If stored otherwise than in a safe, firearms and ammunition should be stored separately from each other. When the firearm and ammunition are to be handed over to a carrier for transport, that carrier should be responsible for proper supervision and storage. Criteria for proper storage and for safe transportation should be defined by national law, taking into account the number and category of the firearms and ammunition concerned. | Viz čl. 5a. |
| Úvodní ustanovení 14. | (14)  Směrnice 91/477/EHS by neměla mít vliv na pravidla členských států, která povolují, aby zákonné transakce týkající se palných zbraní, jejich hlavních částí a střeliva probíhaly prostřednictvím zásilkového prodeje, internetu nebo smluv uzavřených na dálku ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU, například formou aukčních katalogů online nebo inzerátů, telefonu nebo e-mailu. Je však nezbytné, aby bylo možné ověřovat totožnost účastníků takových transakcí a jejich zákonné oprávnění tyto transakce provádět a aby toto ověřování skutečně probíhalo. V případě kupujících je proto vhodné zajistit, aby jejich totožnost a případně jejich povolení k nabytí palné zbraně, její hlavní části nebo střeliva ověřil před dodáním nebo nejpozději v okamžiku dodání podnikatel v oboru zbraní či zprostředkovatel s licencí či povolením nebo orgán veřejné moci či zástupce tohoto orgánu. | (14)  Directive 91/477/EEC should not affect Member States' rules which allow lawful transactions involving firearms, essential components and ammunition to be arranged by means of mail order, the internet or distance contracts as defined in Directive 2011/83/EU of the European Parliament and of the Council , for example by way of online auction catalogues or classified advertisements, telephone or email. However, it is essential that the identities of parties to such transactions and their lawful ability to enter into such transactions be capable of being checked and actually checked. As regards purchasers, it is therefore appropriate to ensure that their identity and, where relevant, the fact of their authorisation to acquire a firearm, essential components or ammunition be checked by a licensed or authorised dealer or broker, or by a public authority or a representative of such authority, prior to, or at the latest upon, delivery. | Viz čl. 5b. |
| Úvodní ustanovení 15. | (15)   Pro nejnebezpečnější palné zbraně by měla být ve směrnici 91/477/EHS stanovena přísnější pravidla, aby kromě některých omezených a náležitě odůvodněných výjimek nebylo možné tyto palné zbraně nabývat, držet ani s nimi obchodovat. Členské státy by měly v případě porušení těchto pravidel přijmout vhodná opatření, která by mohla zahrnovat zabavení uvedených palných zbraní. | (15)  For the most dangerous firearms, stricter rules should be introduced in Directive 91/477/EEC in order to ensure that those firearms are, with some limited and duly reasoned exceptions, not allowed to be acquired, possessed or traded. Where those rules are not respected, Member States should take all appropriate measures, which might include the impounding of those firearms. | Viz čl. 6 odst. 1 a násl. a Příloha I Část. II. |
| Úvodní ustanovení 16. | (16)   Členské státy by však měly mít možnost povolovat nabývání a držení zakázaných palných zbraní, hlavních částí a střeliva zařazených do kategorie A, pokud je to nutné ke vzdělávacím a kulturním účelům, včetně filmu a divadla, a i k výzkumným nebo historickým účelům. Takové povolení mohou mimo jiné získat zbrojíři, zkušebny palných zbraní, výrobci, certifikovaní odborníci, forenzní vědečtí pracovníci a v některých případech osoby podílející se na výrobě filmových nebo televizních záznamů. Členské státy by měly mít rovněž možnost povolit jednotlivcům nabývat a držet jinak zakázané palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo zařazené do kategorie A za účelem národní obrany, jako například v rámci dobrovolného vojenského výcviku poskytovaného podle vnitrostátního práva. | (16)  Member States should, however, have the possibility to authorise the acquisition and possession of firearms, essential components and ammunition classified in category A when necessary for educational, cultural, including film and theatre, research or historical purposes. Authorised persons could include, inter alia, armourers, proof houses, manufacturers, certified experts, forensic scientists and, in certain cases, those involved in film or television recordings. Member States should also be allowed to authorise individuals to acquire and possess firearms, essential components and ammunition classified in category A for national defence, such as in the context of voluntary military training provided under national law. | Viz čl. 6 odst. 2. |
| Úvodní ustanovení 17. | (17)   Členské státy by měly mít možnost udělovat v případě potřeby povolení k nabývání a držení zakázaných palných zbraní, jejich hlavních částí a střeliva zařazených do kategorie A uznaným muzeím a sběratelům pro historické, kulturní, vědecké, technické, vzdělávací nebo památkové účely, jestliže tato muzea a tito sběratelé před udělením povolení prokáží, že přijali potřebná opatření, aby zabránili riziku pro veřejnou bezpečnost nebo veřejný pořádek, mimo jiné prostřednictvím náležitého skladování. Každé takové povolení by mělo zohledňovat a odrážet konkrétní situaci, včetně povahy sbírky a jejího účelu, a členské státy by měly mít zaveden systém pro monitorování sběratelů a sbírek. | (17)  Member States should be able to choose to grant authorisations to recognised museums and collectors for the acquisition and possession of firearms, essential components and ammunition classified in category A when necessary for historical, cultural, scientific, technical, educational or heritage purposes, provided that such museums and collectors demonstrate, prior to being granted such an authorisation, that they have taken the necessary measures to address any risks to public security or public order, including by way of proper storage. Any such authorisation should take into account and reflect the specific situation, including the nature of the collection and its purposes, and Member States should ensure that a system is in place for monitoring collectors and collections. | Viz čl. 6 odst. 3 a 5. |
| Úvodní ustanovení 18. | (18)   Podnikatelům v oboru zbraní a zprostředkovatelům by nemělo být bráněno v nakládání s palnými zbraněmi, jejich hlavními částmi a střelivem zařazenými do kategorie A, pokud je nabytí a držení těchto palných zbraní, jejich hlavních částí a střeliva výjimečně povoleno, v případech, kdy je takové nakládání nutné pro účely znehodnocení nebo přeměny, nebo v jiných případech povolených v souladu se směrnicí 91/477/EHS ve znění této směrnice. Rovněž by podnikatelům v oboru zbraní a zprostředkovatelům nemělo být bráněno v nakládání s těmito zbraněmi, jejich hlavními částmi a střelivem v případech, které směrnice 91/477/EHS ve znění této směrnice neupravuje, jako jsou palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo určené k vývozu mimo Unii nebo zbraně určené ozbrojeným silám, policii nebo orgánům veřejné moci. | (18)  Dealers and brokers should not be prevented from handling firearms, essential components and ammunition classified in category A in cases where the acquisition and possession of such firearms, essential components and ammunition is exceptionally allowed, where their handling is necessary for the purposes of deactivation or conversion, or whenever otherwise permitted under Directive 91/477/EEC, as amended by this Directive. Nor should dealers and brokers be prevented from handling such firearms, essential components and ammunition in cases not covered by Directive 91/477/EEC, as amended by this Directive, such as firearms, essential components and ammunition to be exported outside the Union or weapons to be acquired by the armed forces, the police or the public authorities. | Viz čl. 2 odst. 2 a čl. 6 odst. 4. |
| Úvodní ustanovení 19. | (19)   Podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé by měli mít možnost odmítnout provést jakoukoli podezřelou transakci, jejímž účelem je nabytí kompletních nábojů nebo komponentů střeliva se zalaborovanou zápalkou. Transakci lze považovat za podezřelou, pokud se například jedná o neobvyklé množství pro zamýšlené soukromé použití, kupující zjevně není obeznámen s používáním střeliva nebo trvá na úhradě v hotovosti, přičemž není ochoten prokázat svou totožnost. Podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé by měli mít také možnost ohlásit takové podezřelé transakce příslušným orgánům. | (19)  Dealers and brokers should be able to refuse to complete any suspicious transaction for the acquisition of complete rounds of ammunition or live primer components of ammunition. A transaction may be considered suspicious if, for example, it involves quantities uncommon for the envisaged private use, if the purchaser appears unfamiliar with the use of the ammunition or if the purchaser insists on paying in cash while being unwilling to provide proof of his or her identity. Dealers and brokers should also be able to report such suspicious transactions to the competent authorities. | Viz čl. 10 odst. 2. |
| Úvodní ustanovení 20. | (20) Riziko přeměny akustických zbraní a dalších druhů zbraní určených ke střelbě nábojkami nebo cvičnými náboji na skutečné palné zbraně je vysoké. Proto je nezbytné řešit problém, kdy jsou při páchání trestných činů využívány takto přeměněné palné zbraně, a to zejména jejich zahrnutím do působnosti směrnice 91/477/EHS . Aby se navíc zabránilo riziku, že poplašné a signální zbraně budou vyráběny způsobem, který umožňuje jejich přeměnu na zbraně k vystřelování hromadné nebo jednotné střely nebo jiného projektilu působením okamžitého uvolnění chemické energie, měla by Komise přijmout technické specifikace, aby bylo zajištěno, že je nelze tímto způsobem přeměnit. | (20)  The risk of acoustic weapons and other types of blank-firing weapons being converted into real firearms is high. It is therefore essential to address the problem of such converted firearms being used in the commission of criminal offences, in particular by including them within the scope of Directive 91/477/EEC . Furthermore, to avoid the risk of alarm and signal weapons being manufactured in such a way that they are capable of being converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant, the Commission should adopt technical specifications in order to ensure that they cannot be so converted. | Viz čl. 1 odst. 1 písm. 4) a 5).Viz čl. 10a.Viz Příloha I Část II. |
| Úvodní ustanovení 21. | (21)  Vzhledem k vysokému riziku uschopnění nesprávně znehodnocených palných zbraní ke střelbě a v zájmu zvýšení bezpečnosti v celé Unii, by se měla směrnice 91/477/EHS vztahovat i na takové palné zbraně. Měla by být stanovena definice znehodnocených palných zbraní, která odráží obecné zásady znehodnocování palných zbraní stanovené v Protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi, který je připojen k rozhodnutí Rady 2014/164/EU , jímž se tento protokol provádí do právního rámce Unie. | (21)  Taking into consideration the high risk of reactivating improperly deactivated firearms and in order to enhance security across the Union, such firearms should be covered by Directive 91/477/EEC. A definition of deactivated firearms should be given that reflects the general principles of deactivation of firearms as provided for by the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking of Firearms, their Parts and Components and Ammunition, attached to Council Decision 2014/164/EU , which transposes that Protocol into the Union legal framework. | Viz čl. 1 odst. 1 bod. 6).Viz čl. 10b.Viz Příloha I Část II. |
| Úvodní ustanovení 22. | (22)   Palné zbraně určené pro vojenské použití, jako například AK47 a M16, které umožňují volitelný režim střelby a mohou být ručně přepínány na samočinný nebo samonabíjecí režim palby, by měly být zařazeny jako zbraně kategorie A, a proto by měly být pro civilní použití zakázány. V případě jejich přeměny na samonabíjecí zbraně by měly být zařazeny do kategorie A bodu 6. | (22)  Firearms designed for military use, such as AK47 and M16, and which are equipped to operate on the basis of selective fire, where they may be manually adjusted between automatic and semi-automatic firing modes, should be classified as category A firearms and should therefore be prohibited for civilian use. If converted into semi-automatic firearms, they should be classified in point 6 of category A. | Viz Příloha I Část II. |
| Úvodní ustanovení 23. | (23)  Některé samonabíjecí palné zbraně mohou být snadno přeměněny na samočinné palné zbraně, a tím by mohly představovat hrozbu pro bezpečnost. Dokonce i bez takové přeměny by mohly být některé samonabíjecí palné zbraně velmi nebezpečné, mají-li vysokou kapacitu co do počtu nábojů. Samonabíjecí palné zbraně s neodnímatelným zásobovacím ústrojím umožňujícím střelbu vysokého počtu nábojů a samonabíjecí palné zbraně v kombinaci s vysokokapacitním odnímatelným zásobovacím ústrojím by proto měly být pro civilní použití zakázány. Pouhá možnost nasazení zásobovacího ústrojí s kapacitou více než 10 nábojů do dlouhých palných zbraní a 20 nábojů do krátkých palných zbraní není určující pro kategorizaci palné zbraně do určité kategorie. | (23)  Some semi-automatic firearms can easily be converted to automatic firearms, thus posing a threat to security. Even in the absence of such conversion, certain semi-automatic firearms might be very dangerous when their capacity, in terms of the number of rounds, is high. Therefore, semi-automatic firearms with a fixed loading device allowing a high number of rounds to be fired, as well as semi-automatic firearms in combination with a detachable loading device having a high capacity, should be prohibited for civilian use. The mere possibility of fitting a loading device with a capacity exceeding 10 rounds for long firearms and 20 rounds for short firearms does not determine the classification of the firearm in a specific category. | Viz Příloha I Část II. |
| Úvodní ustanovení 24. | (24)   Aniž je dotčeno obnovení povolení v souladu se směrnicí 91/477/EHS, samonabíjecí palné zbraně, které využívají okrajový zápal, včetně zbraní ráže 22 nebo menší, by neměly být zařazeny do kategorie A, pokud nebyly přeměněny ze samočinných palných zbraní. | (24)  Without prejudice to the renewal of authorisations in accordance with Directive 91/477/EEC, semi-automatic firearms which use rimfire percussion, including those with a calibre of .22 or smaller, should not be classified in category A unless they have been converted from automatic firearms. | Viz Příloha I Část II. |
| Úvodní ustanovení 25. | (25)   Ustanovení směrnice 91/477/EHS týkající se evropského zbrojního pasu jako hlavního dokumentu, který pro svou činnost potřebují sportovní střelci a další osoby oprávněné v souladu s uvedenou směrnicí, by se měla zlepšit, a to vložením odkazu na palné zbraně zařazené do kategorie A do příslušných ustanovení uvedené směrnice, aniž je dotčeno právo členských států uplatňovat přísnější pravidla. | (25)  The provisions of Directive 91/477/EEC relating to the European firearms pass as the main document needed for their respective activities by target shooters and other persons authorised in accordance with that Directive should be improved by including in the relevant provisions thereof a reference to firearms classified in category A, without prejudice to Member States' right to choose to apply more stringent rules. | Viz čl. 1 odst. 3.Viz čl. 12 odst. 2. |
| Úvodní ustanovení 26. | (26)   Na předměty, které mají vzhled palné zbraně („repliky“), avšak jsou vyrobeny tak, aby nemohly být přeměněny k vystřelování hromadné nebo jednotné střely nebo jiného projektilu působením okamžitého uvolnění chemické energie, by se směrnice 91/477/EHS neměla vztahovat. | (26)  Objects which have the physical appearance of a firearm ("replica"), but which are manufactured in such a way that they cannot be converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant, should not be covered by Directive 91/477/EEC. |  |
| Úvodní ustanovení 27. | (27)   Pokud mají členské státy vnitrostátní právní předpisy upravující historické zbraně, směrnice 91/477/EHS se na tyto zbraně nevztahuje. S reprodukcemi historických zbraní se však nepojí stejný historický význam nebo zájem a mohou být vyrobeny za použití moderních postupů, které mohou zlepšit jejich odolnost a přesnost. Na tyto reprodukce by se proto měla vztahovat směrnice 91/477/EHS. Směrnice 91/477/EHS se nepoužije na jiné položky, jako jsou airsoftové zbraně, které neodpovídají definici palné zbraně a nejsou proto upraveny uvedenou směrnicí. | (27)  Where Member States have national laws regulating antique weapons, such weapons are not subject to Directive 91/477/EEC. However, reproductions of antique weapons do not have the same historical importance or interest attached to them and may be constructed using modern techniques which can improve their durability and accuracy. Therefore, such reproductions should be brought within the scope of Directive 91/477/EEC. Directive 91/477/EEC is not applicable to other items, such as airsoft devices, which do not correspond to the definition of a firearm and are therefore not regulated by that Directive. | Viz Příloha I Část II a Část III. |
| Úvodní ustanovení 28. | (28)  V zájmu zlepšení fungování výměny informací mezi členskými státy by bylo užitečné, kdyby Komise mohla posoudit nezbytné prvky systému na podporu takové výměny informací obsažených v počítačových systémech evidence údajů, které jsou v členských státech zavedeny, včetně toho, zda lze přístup k takovému systému umožnit všem členským státům. Tento systém může využívat modul systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („IMI“), zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1024/2012, zvláště uzpůsobený pro palné zbraně. Taková výměna informací mezi členskými státy by měla probíhat v souladu s pravidly ochrany údajů stanovenými v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679. Pokud příslušný orgán potřebuje přístup k záznamům v rejstříku trestů osoby žádající o povolení nabýt nebo držet palnou zbraň, měl by mít tento orgán možnost získat uvedené informace podle rámcového rozhodnutí Rady 2009/315/SVV. Posouzení Komise by mohlo být případně doprovázeno legislativním návrhem zohledňujícím stávající nástroje pro výměnu informací. | (28)  In order to improve the functioning of the exchange of information between Member States, it would be helpful if the Commission could assess the necessary elements of a system to support such exchange of information contained in the computerised data-filing systems in place in Member States, including the feasibility of enabling each Member State to access such a system . That system may use a module of the Internal Market Information System (‘IMI’) established by Regulation (EU) No 1024/2012 of the European Parliament and of the Council specifically customised for firearms. Such exchange of information between Member States should take place in compliance with the rules on data protection laid down in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council. Where a competent authority needs to have access to the criminal records of a person applying for an authorisation to acquire or possess a firearm, that authority should be able to obtain that information under Council Framework Decision 2009/315/JHA. The Commission's assessment could be accompanied, if appropriate, by a legislative proposal taking into account existing instruments regarding exchange of information. | Viz čl. 13 odst. 4 a 5. |
| Úvodní ustanovení 29. | (29)  Za účelem zajištění náležité výměny informací elektronickými prostředky mezi členskými státy, pokud jde o udělená povolení na převod palných zbraní do jiného členského státu a zamítnutí udělení povolení k nabytí nebo držení palné zbraně, by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o stanovení předpisů, které členským státům umožní vytvořit takový systém výměny informací. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci své přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci. | (29)  In order to ensure appropriate exchange of information by electronic means between Member States concerning authorisations granted for the transfer of firearms to another Member State and on refusals to grant authorisations to acquire or possess a firearm, the power to adopt acts in accordance with Article 290 of the Treaty on the Functioning of the European Union should be delegated to the Commission in respect of establishing provisions enabling the Member States to create such a system of exchange of information. It is of particular importance that the Commission carry out appropriate consultations during its preparatory work, including at expert level, and that those consultations be conducted in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making. In particular, to ensure equal participation in the preparation of delegated acts, the European Parliament and the Council receive all documents at the same time as Member States' experts, and their experts systematically have access to meetings of Commission expert groups dealing with the preparation of delegated acts. | Viz čl. 13 odst. 4 a 5. |
| Úvodní ustanovení 30. | (30)  Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení této směrnice by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011. | (30)  In order to ensure uniform conditions for the implementation of this Directive, implementing powers should be conferred on the Commission. Those powers should be exercised in accordance with Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council. | Viz čl. 13a a 13b. |
| Úvodní ustanovení 31. | (31)  Tato směrnice dodržuje základní lidská práva a ctí zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie. | (31)  This Directive respects the fundamental rights and observes the principles recognised in particular by the Charter of Fundamental Rights of the European Union. | --- |
| Úvodní ustanovení 32. | (32)   Na zpracování osobních údajů v rámci směrnice 91/477/EHS by se mělo použít nařízení (EU) 2016/679. Pokud jsou osobní údaje shromažďované podle směrnice 91/477/EHS zpracovávány pro účely prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, měly by orgány, jež tyto údaje zpracovávají, dodržovat pravidla přijatá podle směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680. | (32)  Regulation (EU) 2016/679 should apply to the processing of personal data within the framework of Directive 91/477/EEC. Where personal data collected under Directive 91/477/EEC are processed for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, the authorities processing those data should comply with rules adopted pursuant to Directive (EU) 2016/680 of the European Parliament and of the Council. | Viz čl. 4 odst. 4. |
| Úvodní ustanovení 33. | (33)  Jelikož cílů této směrnice nemůže být dosaženo uspokojivě členskými státy, ale spíše jich, z důvodu rozsahu a účinků činnosti může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů. | (33)  Since the objectives of this Directive cannot be sufficiently achieved by the Member States, but can rather, by reason of the scale and effects of the action, be better achieved at Union level, the Union may adopt measures, in accordance with the principle of subsidiarity as set out in Article 5 of the Treaty on European Union. In accordance with the principle of proportionality, as set out in that Article, this Directive does not go beyond what is necessary in order to achieve those objectives. | Toto tvrzení ve prospěch subsidiarity nebyl doložen žádným věcným argumentem. |
| Úvodní ustanovení 34. | (34)  Směrnice 91/477/EHS by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna. | (34)  Directive 91/477/EEC should therefore be amended accordingly. | V této souvislosti lze upozornit např. toliko na zcela absentující hodnocení dopadů navrhované revize směrnice. |
| Úvodní ustanovení 35. | (35)   Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí tato směrnice a směrnice 91/477/EHS ta ustanovení schengenského acquis ve smyslu Dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis, která spadají do oblastí uvedených v článku 1 rozhodnutí Rady 1999/437/ES. | (35)  As regards Iceland and Norway, this Directive and Directive 91/477/EEC constitute a development of the provisions of the Schengen acquis within the meaning of the Agreement concluded by the Council of the European Union and the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway concerning the latters’ association with the implementation, application and development of the Schengen acquis which fall within the areas referred to in Article 1 of Council Decision 1999/437/EC . | Standardní ustanovení vztahující se k působnosti směrnice na nečlenské státy EU. |
| Úvodní ustanovení 36. | (36)   Pokud jde o Švýcarsko, rozvíjí tato směrnice a směrnice 91/477/EHS ta ustanovení schengenského acquis ve smyslu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis, která spadají do oblastí uvedených v článku 1 rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí 2008/146/ES. | (36)  As regards Switzerland, this Directive and Directive 91/477/EEC constitute a development of the provisions of the Schengen acquis within the meaning of the Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation on the Swiss Confederation’s association with the implementation, application and development of the Schengen acquis which fall within the areas referred to in Article 1 of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 3 of Council Decision 2008/146/EC. | Standardní ustanovení vztahující se k působnosti směrnice na nečlenské státy EU. |
| Úvodní ustanovení 37. | (37)   Pokud jde o Lichtenštejnsko, rozvíjí tato směrnice a směrnice 91/477/EHS ta ustanovení schengenského acquis ve smyslu Protokolu mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím o přistoupení Lichtenštejnského knížectví k Dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis, která spadají do oblastí uvedených v článku 1 rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí 2011/350/EU, | (37)  As regards Liechtenstein, this Directive and Directive 91/477/EEC constitute a development of the provisions of the Schengen acquis within the meaning of the Protocol between the European Union, the European Community, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein on the accession of the Principality of Liechtenstein to the Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation on the Swiss Confederation’s association with the implementation, application and development of the Schengen acquis which fall within the areas referred to in Article 1 of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 3 of Council Decision 2011/350/EU, | Standardní ustanovení vztahující se k působnosti směrnice na nečlenské státy EU. |
|  |  |  |  |
| **Čl. 1 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 1odst. 1 bod 1) | 1.  Pro účely této směrnice se rozumí:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | 1) | „palnou zbraní“ jakákoli ruční zbraň s hlavní, která vystřeluje nebo je konstruována či může být přeměněna tak, aby vystřelovala hromadnou nebo jednotnou střelu nebo jiný projektil působením okamžitého uvolnění chemické energie, není-li z této definice vyloučena z některého z důvodů uvedených v části III přílohy I. Palné zbraně jsou zařazeny do kategorií podle části II přílohy I; |

|  |
| --- |
| Zbraň lze uschopnit k vystřelování hromadné nebo jednotné střely nebo jiného projektilu působením okamžitého uvolnění chemické energie, jestliže |
|    | a) | má vzhled palné zbraně; a |
|    | b) | v důsledku své konstrukce nebo materiálu, z něhož je vyrobena, může být uschopněna ke střelbě; |

 | 1.  For the purposes of this Directive, the following definitions apply:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (1) | ‘firearm’ means any portable barrelled weapon that expels, is designed to expel or may be converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant, unless it is excluded from that definition for one of the reasons listed in Part III of Annex I. Firearms are classified in Part II of Annex I.  |

|  |
| --- |
| An object shall be considered to be capable of being converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant if: |
|    | (a) | it has the appearance of a firearm; and |
|    | (b) | as a result of its construction or the material from which it is made, it can be so converted; |

 | Definice „palné zbraně“ vymezuje působnost směrnice. Směrnice se tedy nevztahuje na všechny střelné zbraně, pokud nejsou zbraněmi palnými. Směrnice se nevztahuje na jiné než palné zbraně, tedy zejména nikoli na:- plynové zbraně (vzduchovky),- luky, kuše, praky (mechanické zbraně),- nože, meče apod. (chladné zbraně).Kritérium „konvertovatelnosti“ na palnou zbraň není příliš jasné a je převzato z dosavadního znění směrnice, kde se toto ustanovení vztahovalo zejména na expanzní zbraně. Expanzní zbraně (zbraně akustické, salutní, poplašné a signální) jsou ale nově zařazeny přímo do kategorií zbraní podle prvního pododstavce. Současně úvodní ustanovení 26 vylučuje „repliky“ z působnosti směrnice. Prakticky tak toto ustanovení bude dopadat zřejmě jen na velmi omezenou skupinu zbraní, které již v současné době zákon o zbraních zařazuje mezi plynové zbraně nedovoleného výrobního provedení (zbraně kategorie A) a snad též na zbraně na náboje typu Flobert (které sice využívají ke své činnosti uvolněné chemické energie, ale ta je uvolněna standardně toliko z iniciační slože a sestava náboje neobsahuje jinou hnací slož – „propellant“). |
| čl. 1odst. 1bod 2) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | 2) | „hlavní částí“ hlaveň, rám, pouzdro závěru, případně včetně horního i dolního pouzdra závěru, závěr, nábojový válec revolveru, závorník nebo závěrový blok, které se, jako oddělené předměty, zahrnují do kategorie těch palných zbraní, kterých jsou nebo mají být součástí; |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (2) | ‘essential component’ means the barrel, the frame, the receiver, including both upper and lower receivers, where applicable, the slide, the cylinder, the bolt or the breech block, which, being separate objects, are included in the category of the firearms on which they are or are intended to be mounted; |

 | Přesnější vymezení hlavních částí. Lze přivítat zrušení dosavadního nejednoznačného rozlišování součástí (které podléhají směrnici) a hlavních částí zbraně. Pro potřeby implementace bude vhodné provést důslednou analýzu, a to zejména s ohledem na to, které části složených závěrových mechanismů by měly být považovány za hlavní části. |
| čl. 1odst. 1bod 3) |

|  |  |
| --- | --- |
| 3) | „střelivem“ kompletní náboj nebo jeho komponenty, jako jsou nábojnice, zápalky, výmetné náplně nebo projektily, které se používají v palných zbraních, za podmínky, že tyto komponenty samotné podléhají v dotčeném členském státě povolení; |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | ‘ammunition’ means the complete round or the components thereof, including cartridge cases, primers, propellant powder, bullets or projectiles, that are used in a firearm, provided that those components are themselves subject to authorisation in the Member State concerned; |

 | Ustanovení beze změn oproti dosavadnímu znění směrnice.  |
| čl. 1odst. 1bod 4) |

|  |  |
| --- | --- |
| 4) | „poplašnými a signálními zbraněmi“ zařízení s držákem nábojnic, která jsou určena pouze ke střelbě s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, dráždivých látek, jiných účinných látek nebo pyrotechnických signálních nábojů a nemohou být přeměněna tak, aby vystřelovala hromadnou nebo jednotnou střelu nebo jiný projektil působením okamžitého uvolnění chemické energie; |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (4) | ‘alarm and signal weapons’ means devices with a cartridge holder which are designed to fire only blanks, irritants, other active substances or pyrotechnic signalling rounds and which are not capable of being converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant ; |

 | Konkrétní obsah tohoto ustanovení bude konkretizován teprve v prováděcím aktu Komise podle čl. 10a odst. 3. Teprve s ohledem na tento prováděcí právní předpis bude možné přesně stanovit dopad směrnice v této oblasti. Poplašné a signální zbraně, které tomuto prováděcímu aktu vyhoví, nebudou směrnici s ohledem na Přílohu I Část III bod a) podléhat a bude je možné i vnitrostátně ponechat ve stávajícím právním režimu (zbraně kategorie D). Zmiňovaný prováděcí akt má být nicméně přijat až ve lhůtě, která je shodná se lhůtou pro transpozici. |
| čl. 1odst. 1bod 5) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | 5) | „salutními a akustickými zbraněmi“ palné zbraně zvlášť přeměněné ke střelbě pouze s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, pro použití například při divadelních představeních, fotografování, při filmových a televizních záznamech, rekonstrukcích historických událostí, přehlídkách, sportovních akcích a výcviku; |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | ‘salute and acoustic weapons’ means firearms specifically converted for the sole use of firing blanks, for use such as in theatre performances, photographic sessions, film and television recordings, historical re-enactments, parades, sporting events and training ; |

 | Salutní a akustické zbraně jsou v ČR v současné době v naprosté většině případů považovány za expanzní zbraně nedovoleného výrobního provedení a spadají tak již dnes mezi zbraně kategorie A. Do budoucna bude možné zhodnotit, zda se spíše nepřiklonit k mírnějšímu a diferencovanějšímu přístupu, který je obsažen ve směrnici, a tedy neponechávat spíše tyto zbraně v jejich původních kategoriích.  |
| čl. 1odst. 1bod 6) |

|  |  |
| --- | --- |
| 6) | „znehodnocenými palnými zbraněmi“ palné zbraně, které byly učiněny trvale nepoužitelnými, přičemž je zajištěno, že všechny hlavní části palné zbraně jsou trvale nepoužitelné a není možné je odstranit, nahradit nebo upravit tak, aby mohla být palná zbraň jakkoli uschopněna ke střelbě; |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| (6) | ‘deactivated firearms’ means firearms that have been rendered permanently unfit for use by deactivation, ensuring that all essential components of the firearm in question have been rendered permanently inoperable and incapable of removal, replacement or modification in a manner that would permit the firearm to be reactivated in any way; |

 | Konkrétní obsah tohoto ustanovení odvisí od prováděcího aktu Komise (prováděcí nařízení 2015/2403, které aktuálně prochází revizí). S ohledem na Přílohu I, Část II, Kategorie C, bod 6, není naprosto jasné, jak mají být kategorizovány zbraně znehodnocené podle dřívějších národních předpisů, jejichž znehodnocení současně nebude uznáno za ekvivalentní podle čl. 10b odst. 5, a současně je nebude technicky možné „doznehodnotit“ postupem podle prováděcího nařízení.  |
| čl. 1odst. 1bod 7) |

|  |  |
| --- | --- |
| 7) | „muzeem“ stálá instituce působící v zájmu společnosti a jejího rozvoje, přístupná veřejnosti, která nabývá, konzervuje, zkoumá a vystavuje palné zbraně, jejich hlavní části nebo střelivo pro historické, kulturní, vědecké, technické, vzdělávací, památkové a rekreační účely a byla jako taková uznána členským státem; |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | ‘museum ’ means a permanent institution in the service of society and its development, open to the public, which acquires, conserves, researches and exhibits firearms, essential components or ammunition for historical, cultural, scientific, technical, educational, heritage or recreational purposes, and recognised as such by the Member State concerned; |

 | Podmínky směrnice budou muset nově plnit všechna muzea, pokud nebudou součástí některého ze subjektů uvedených v čl. 2 odst. 2. Tato změna se může dotýkat zejména muzeí zřizovaných státem, kraji nebo obcemi, která jsou příspěvkovými organizacemi. Z hlediska konkrétních dopadů bude nezbytné, aby tato muzea získala určitý typ autorizace a aby vložila údaje o zbraních ve svých sbírkách do Centrálního registru zbraní. Tyto důsledky mohou být obzvláště zatěžující, pokud jde o znehodnocené zbraně a reprodukce historických zbraní, které by měly nově spadat do rámce směrnice a současně jsou relativně často pro sbírkové účely využívány. |
| čl. 1odst. 1bod 8) |

|  |  |
| --- | --- |
| 8) | „sběratelem“ každá fyzická nebo právnická osoba, která se věnuje shromažďování a konzervaci palných zbraní, jejich hlavních částí nebo střeliva pro historické, kulturní, vědecké, technické, vzdělávací nebo památkové účely a byla jako taková uznána členským státem; |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| (8) | ‘collector ’ means any natural or legal person dedicated to the gathering and conservation of firearms, essential components or ammunition for historical, cultural, scientific, technical, educational or heritage purposes, and recognised as such by the Member State concerned;  |

 | Vymezení důvodů pro provádění sběratelské činnosti lze považovat za dostatečně široké. Stávající právní úprava sběratelství tak může být v zásadě zachována. Naopak lze považovat za žádoucí konkrétněji a transparentněji vymezit podmínky, za nichž může být sběratelům udělena výjimka pro nakládání se zbraněmi kategorie A.  |
| čl. 1odst. 1bod 9) |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 9) | „podnikatelem v oboru zbraní“ fyzická nebo právnická osoba, jejíž podnikatelskou činnost zcela nebo zčásti tvoří kterákoli z těchto činností:

|  |  |
| --- | --- |
| a) | výroba palných zbraní nebo jejich hlavních částí, obchodování s nimi, jejich výměna, půjčování, opravy, úpravy nebo přeměna;  |
| b) | výroba střeliva, obchodování s ním, jeho výměna, úprava nebo přeměna; |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (9) | ‘dealer’ means any natural or legal person whose trade or business consists wholly or partly of either of the following:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (a) | the manufacture, trade, exchange, hiring out, repair, modification or conversion of firearms or essential components;  |
|    | (b) | the manufacture, trade, exchange, modification or conversion of ammunition; |

 |

 | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 1odst. 1bod 10) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | 10) | „zprostředkovatelem“ každá fyzická nebo právnická osoba kromě podnikatele v oboru zbraní, jejíž obchodní a podnikatelskou činnost zcela nebo zčásti tvoří kterákoli z těchto činností: |
|    | a) | sjednávání nebo organizace transakcí týkajících se nákupu, prodeje nebo dodávek palných zbraní, jejich hlavních částí nebo střeliva;  |
|    | b) | organizace převodu palných zbraní, jejich hlavních částí nebo střeliva uvnitř členského státu nebo z jednoho členského státu do jiného členského státu, z členského státu do třetí země nebo ze třetí země do členského státu; |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (10) | ‘broker’ means any natural or legal person, other than a dealer, whose trade or business consists wholly or partly of either of the following: |
|    | (a) | the negotiation or arrangement of transactions for the purchase, sale or supply of firearms, essential components or ammunition;  |
|    | (b) | arranging the transfer of firearms, essential components or ammunition within a Member State, from one Member State to another Member State, from a Member State to a third country or from a third country to a Member State; |

 | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 1odst. 1bod 11) |

|  |  |
| --- | --- |
| 11) | „nedovolenou výrobou“ výroba nebo montáž palných zbraní, jejich hlavních částí a střeliva: |
| (a) | z jakékoli hlavní části těchto palných zbraní, které jsou předmětem nedovoleného obchodování, |
| (b) | bez povolení vydaného v souladu s článkem 4 příslušným orgánem členského státu, ve kterém výroba nebo montáž probíhá, nebo |
| (c) | bez označení palných zbraní v okamžiku jejich výroby v souladu s článkem 4; |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| (11) | ‘illicit manufacturing’ means the manufacturing or assembly of firearms, their essential components and ammunition: |
| (a) | from any essential component of such firearms illicitly trafficked; |
| (b) | without an authorisation issued in accordance with Article 4 by a competent authority of the Member State where the manufacture or assembly takes place; or |
| (c) | without marking firearms at the time of manufacture in accordance with Article 4; |

 | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Toto ustanovení se dotýká spíše zákona č. 156/2000 Sb. a případně trestněprávních předpisů. |
| čl. 1odst. 1bod 12) |

|  |  |
| --- | --- |
| 12) | „nedovoleným obchodováním“ nabývání, prodej, dodávání, přeprava nebo převod palných zbraní, jejich hlavních částí nebo střeliva z území jednoho členského státu nebo přes jeho území na území jiného členského státu, pokud to některý z dotčených členských států nepovoluje v souladu s touto směrnicí nebo pokud palné zbraně, jejich hlavní části nebo střelivo nejsou označeny v souladu s článkem 4; |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (12) | ‘illicit trafficking ’ means the acquisition, sale, delivery, movement or transfer of firearms, their essential components or ammunition from or through the territory of one Member State to that of another Member State if any one of the Member States concerned does not authorise it in accordance with this Directive or if the firearms, essential components or ammunition are not marked in accordance with Article 4; |

 | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Toto ustanovení se dotýká spíše zákona č. 156/2000 Sb. a případně trestněprávních předpisů. |
| čl. 1odst. 1bod 13) |

|  |  |
| --- | --- |
| 13) | „sledováním“ systematické sledování palných zbraní a tam, kde je to možné, jejich hlavních částí a střeliva od výrobce ke kupujícímu za účelem pomoci příslušným orgánům členských států zjistit, vyšetřit a analyzovat nedovolenou výrobu a nedovolené obchodování. |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (13) | ‘tracing’ means the systematic tracking of firearms and, where possible, their essential components and ammunition from manufacturer to purchaser for the purpose of assisting the competent authorities of Member States in detecting, investigating and analysing illicit manufacturing and illicit trafficking. |

 | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 1odst. 2 | 2.   Pro účely této směrnice se má za to, že osoba má bydliště v té zemi, která je uvedena v adrese zapsané v úředním dokladu prokazujícím bydliště, zejména v cestovním pasu nebo vnitrostátním průkazu totožnosti, který se při kontrole nabývání nebo držení zbraně předkládá příslušným orgánům členského státu nebo podnikateli v oboru zbraní či zprostředkovateli. Pokud není adresa osoby uvedena v jejím cestovním pasu či vnitrostátním průkazu totožnosti, země bydliště se určí na základě jiného úředního dokladu o bydlišti uznávaného příslušným členským státem. | 2.  For the purposes of this Directive, a person shall be considered to be a resident of the country indicated by the address appearing on an official document showing his or her place of residence, such as a passport or a national identity card, which, on a check on acquisition or on possession, is submitted to the competent authorities of a Member State or to a dealer or broker. If a person's address does not appear on his or her passport or national identity card, his or her country of residence shall be determined on the basis of any other official proof of residence recognised by the Member State concerned. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 1odst. 3 | 3.  „Evropský zbrojní pas“ je doklad, který vydávají příslušné orgány členského státu na žádost osoby, která se v souladu se zákonem stane držitelem a uživatelem palné zbraně. Doba jeho platnosti činí nejvýše pět let a může být prodloužena a evropský zbrojní pas obsahuje informace stanovené v příloze II. Evropský zbrojní pas je nepřenosný doklad, v němž je uvedena palná zbraň nebo palné zbraně, které drží a užívá držitel zbrojního pasu. Uživatel palné zbraně musí mít evropský zbrojní pas stále ve svém držení a v tomto pasu se vyznačují změny držení nebo charakteristiky palné zbraně, jakož i ztráta nebo krádež palné zbraně. | 3.  A ‘European firearms pass’ shall be issued on request by the competent authorities of a Member State to a person lawfully entering into possession of and using a firearm. It shall be valid for a maximum period of five years, which may be extended, and shall contain the information set out in Annex II. It shall be non-transferable and shall record the firearm or firearms possessed and used by the holder of the pass. It must always be in the possession of the person using the firearm and any change in the possession or characteristics of the firearm, as well as the loss or theft thereof, shall be indicated on the pass. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| **Čl. 2 směrnice 91/477/EHS**  |
| čl. 2odst. 1 | 1.   Touto směrnicí není dotčeno použití vnitrostátních předpisů týkajících se nošení zbraní, lovu nebo sportovní střelby za použití zbraní zákonně nabytých a držených v souladu s touto směrnicí. | 1.  This Directive is without prejudice to the application of national provisions concerning the carrying of weapons, hunting or target shooting, using weapons lawfully acquired and possessed in accordance with this Directive. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 2odst. 2 | 2.  Tato směrnice se nevztahuje na nabývání nebo držení palných zbraní a střeliva v souladu s vnitrostátními předpisy ozbrojenými silami, policií nebo orgány veřejné moci. Rovněž se nevztahuje na transfery, které upravuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/43/ES. | 2.  This Directive shall not apply to the acquisition or possession of weapons and ammunition, in accordance with national law, by the armed forces, the police or the public authorities. Nor shall it apply to transfers regulated by Directive 2009/43/EC of the European Parliament and of the Council. | Výjimka z působnosti směrnice – na tyto oblasti se směrnice vůbec nevztahuje. Důležitý posun zaznamenal překlad tohoto ustanovení, kdy se pojem „public authority“ nově vhodněji překládá nikoli jako „státní orgán“, ale jako „orgán veřejné moci“. |
| **Čl. 4 směrnice 91/477/EHS**  |
| čl. 4odst. 1 |

|  |
| --- |
| 1. Pokud jde o palné zbraně vyrobené nebo dovezené do Unie dne ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost] nebo později, zajistí členské státy, aby veškeré palné zbraně nebo hlavní části , které jsou uváděny na trh, byly: |
|    | a) | neprodleně po vyrobení a nejpozději před uvedením na trh nebo neprodleně po dovozu do Unie opatřeny jasným, trvalým a jedinečným označením; a |
|    | b) | neprodleně po vyrobení a nejpozději před uvedením na trh, nebo neprodleně po dovozu do Unie registrovány v souladu s touto směrnicí.  |

 |

|  |
| --- |
| 1. With respect to firearms manufactured or imported into the Union on or after ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive], Member States shall ensure that any such firearm, or any essential component, placed on the market has been: |
|    | (a) | provided with a clear, permanent and unique marking without delay after manufacture and at the latest before its placement on the market, or without delay after importation into the Union; and |
|    | (b) | registered in compliance with this Directive without delay after manufacture and at the latest before its placement on the market, or without delay after importation into the Union . |

 | Ustanovení nepředstavuje významnější zásah do tuzemských právních předpisů, resp. do systému evidence zbraní, který se opírá o Centrální registr zbraní. V budoucí právní úpravě bude ale vhodné za účelem právní jistoty vymezit bližší podmínky pro „neprodlené“ označení a evidenci nově vyrobených či dovezených zbraní (pro zanesení záznamu do evidence např. dnes v ČR platí lhůta 2 dny od okamžiku, kdy k příslušné změně dojde). |
| čl. 4odst. 2 | 2.  Jedinečné označení uvedené v odst. 1 písm. a) obsahuje jméno výrobce nebo značku, zemi nebo místo výroby, sériové číslo a rok výroby (pokud není součástí sériového čísla) a případně model. Tím není dotčeno připojení obchodní značky výrobce. Je-li hlavní část příliš malá na to, aby byla označena v souladu s tímto článkem, označí se alespoň výrobním číslem nebo alfanumerickým nebo digitálním kódem.Požadavky týkající se označování palných zbraní nebo jejich hlavních částí, které mají zvláštní historický význam, se stanoví v souladu s vnitrostátními právními předpisy.Členské státy zajistí, aby každé jednotlivé základní balení kompletního střeliva bylo označeno tak, aby označení uvádělo jméno výrobce, identifikační číslo série (šarže), ráži a druh střeliva.Pro účely odstavce 1 a tohoto odstavce se mohou členské státy rozhodnout uplatnit ustanovení Úmluvy o vzájemném uznávání zkušebních značek na ručních palných zbraních ze dne 1. července 1969.Členské státy dále zajistí, aby v okamžiku převodu palných zbraní nebo jejich hlavních částí z vládních zásob na trvalé civilní použití nesly zbraně jednoznačné označení, jak je stanoveno v odstavci 1, aby bylo možno zjistit subjekt provádějící tento převod. | 2.  The unique marking referred to in point (a) of paragraph 1 shall include the name of the manufacturer or brand , the country or place of manufacture, the serial number and the year of manufacture, if not already part of the serial number, and the model where feasible . This shall be without prejudice to the affixing of the manufacturer's trademark. Where an essential component is too small to be marked in compliance with this Article, it shall be marked at least with a serial number or an alphanumeric or digital code.The marking requirements for firearms or essential components that are of particular historical importance shall be determined in accordance with national law.Member States shall ensure that each elementary package of complete ammunition is marked in such a way as to indicate the name of the manufacturer, the identification batch (lot) number, the calibre and the type of ammunition.For the purposes of paragraph 1 and this paragraph, Member States may choose to apply the provisions of the Convention for the Reciprocal Recognition of Proof Marks on Small Arms of 1 July 1969.Furthermore, Member States shall ensure, at the time of transfer of a firearm or its essential components from government stocks to permanent civilian use, the unique marking, as provided for under paragraph 1, permitting identification of the transferring entity . | ČR tyto podmínky již v současné době v zásadě splňuje, a to zejména s přihlédnutím k členství ČR v C.I.P.Pro potřeby budoucí právní úpravy lze uvažovat zejména o stanovení konkrétnějších podmínek pro označování historických zbraní podle druhého pododstavce (zde však zřejmě půjde pouze o nově na území EU dovezené historické zbraně, viz odst. 1) a pravidel pro označování zbraní při jejich převodu z vlastnictví státu (poslední pododstavec). |
| čl. 4odst. 2a | 2a.  Komise přijme prováděcí akty, jimiž stanoví technické specifikace pro označení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13b odst. 2. | 2a.  The Commission shall adopt implementing acts establishing technical specifications for the marking. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 13b(2). | Ponechání technických specifikací na další prováděcí legislativě Komise představuje prvek nejistoty, a to zejména s ohledem na chybějící lhůtu, v níž má Komise tento legislativní akt přijmout. ČR bude však patrně nadále vycházet zejména z C.I.P. s odkazem na odst. 2 čtvrtý pododstavec. |
| čl. 4odst. 3 | 3.  Každý členský stát zavede systém regulace činnosti podnikatelů v oboru zbraní a zprostředkovatelů. Takové systémy musí zahrnovat alespoň tato opatření:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | a) | registraci podnikatelů v oboru zbraní a zprostředkovatelů působících na území dotčeného členského státu; |
|    | b) | udělování licencí nebo povolení k provozování činnosti podnikatele v oboru zbraní a zprostředkovatele na území dotčeného členského státu; |
|    | c) | kontrolu osobní a odborné bezúhonnosti a příslušné způsobilosti dotčeného podnikatele v oboru zbraní nebo zprostředkovatele. Jedná-li se o právnickou osobu, provede se kontrola této právnické osoby a osob, které podnik řídí. |

 | 3.  Each Member State shall establish a system for the regulation of the activities of dealers and brokers. Such systems shall include at least the following measures:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (a) | the registration of dealers and brokers operating within the territory of that Member State; |
|    | (b) | the licensing or authorisation of the activities of dealers and brokers within the territory of that Member State; and |
|    | (c) | a check of the private and professional integrity and of the relevant abilities of the dealer or broker concerned . In the case of a legal person, the check shall be both on the legal person and on the natural person or persons directing the undertaking. |

 | ČR tyto podmínky již v zásadě splňuje. S ohledem na budoucí právní úpravu bude též vzhledem k praktickým zkušenostem českých kontrolních a správních orgánů blíže upravit podmínky posuzování osobní a odborné způsobilosti a další příslušné způsobilosti podnikatele v oboru zbraní a střeliva (a popř. zprostředkovatele). |
| čl. 4odst. 4pododst. 1věta druhá až sedmá |

|  |
| --- |
| V tomto systému evidence údajů se zaznamenávají veškeré informace týkající se palných zbraní, které jsou nezbytné k sledování a identifikaci těchto palných zbraní, včetně informací o: |
|    | a) | druhu, značce výrobce, modelu, ráži a sériovém čísle každé palné zbraně a označení na rámu nebo pouzdru závěru jako jedinečném označení v souladu s odstavcem 1, které slouží jako jedinečný identifikátor každé palné zbraně; |
|    | b) | sériovém čísle nebo jedinečném označení připevněném na hlavních částech, pokud se liší od označení na rámu nebo pouzdru závěru palné zbraně; |
|    | c) | jménech a adresách dodavatelů a osob nabývajících nebo držících palnou zbraň, spolu s příslušným datem nebo daty; a |
|    | d) | veškerých přeměnách nebo úpravách palné zbraně vedoucích ke změně její kategorie či podkategorie, včetně jejího oficiálně osvědčeného znehodnocení či zničení a příslušném datu nebo datech. |

Členské státy zajistí, aby záznam o palných zbraních a jejich hlavních částech včetně souvisejících osobních údajů byl uchováván příslušnými orgány v systémech evidence údajů po dobu 30 let od zničení dotčených palných zbraní nebo hlavních částí.

|  |
| --- |
| Záznamy o palných zbraních a jejich hlavních částech uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce a příslušné osobní údaje jsou přístupné:  |
|    | a) | orgánům příslušným pro udělování či odnětí povolení podle článku 6 nebo 7 nebo orgánům příslušným pro celní řízení, a to po dobu 10 let od zničení dotčené palné zbraně nebo jejích hlavních částí, a |
|    | b) | orgánům příslušným pro prevenci, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo pro výkon trestů, a to po dobu 30 let od zničení dotčené palné zbraně nebo jejích hlavních částí. |

Členské státy zajistí, aby byly osobní údaje po uplynutí lhůt stanovených ve druhém a třetím pododstavci ze systémů evidence údajů vymazány. Tím nejsou dotčeny případy, kdy byly konkrétní osobní údaje předány orgánu příslušnému pro prevenci, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo pro výkon trestů a jsou užívány v tomto specifickém kontextu nebo jiným orgánům příslušným ke srovnatelnému účelu podle vnitrostátního práva. V těchto případech se zpracování takových údajů příslušnými orgány řídí vnitrostátním právem dotčeného členského státu v plném souladu s právem Unie, zejména pokud jde o ochranu údajů. |

|  |
| --- |
| That data- filing system shall record all information relating to firearms which is needed in order to trace and identify those firearms, including: |
|    | (a) | the type, make, model, calibre and serial number of each firearm and the mark applied to its frame or receiver as a unique marking in accordance with paragraph 1, which shall serve as the unique identifier of each firearm; |
|    | (b) | the serial number or unique marking applied to the essential components, where that differs from the marking on the frame or receiver of each firearm ; |
|    | (c) | the names and addresses of the suppliers and of the persons acquiring or possessing the firearm, together with the relevant date or dates; and |
|    | (d) | any conversions or modifications to a firearm leading to a change in its category or subcategory, including its certified deactivation or destruction and the relevant date or dates. |

Member States shall ensure that the record of firearms and the essential components, including the related personal data, is retained in the data-filing systems by the competent authorities for a period of 30 years after the destruction of the firearms or essential components in question.

|  |
| --- |
| The records of firearms and essential components referred to in the first subparagraph of this paragraph and the related personal data shall be capable of being accessed:  |
|    | (a) | by the authorities competent to grant or withdraw authorisations referred to in Article 6 or 7 or by the authorities competent for customs proceedings, for a period of 10 years after the destruction of the firearm or the essential components in question; and |
|    | (b) | by the authorities competent for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, for a period of 30 years after the destruction of the firearm or the essential components in question.  |

Member States shall ensure that the personal data are deleted from the data-filing systems upon expiry of the periods specified in the second and third subparagraphs. This is without prejudice to cases in which specific personal data have been transferred to an authority competent for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties and are used in that specific context, or to other authorities competent for a compatible purpose provided for by national law. In those cases, the processing of such data by the competent authorities shall be regulated by the national law of the Member State concerned, in full compliance with Union law, in particular on data protection. | ČR ji ž v současnosti disponuje Centrálním registrem zbraní, který tyto nároky splňuje, a to dokonce ve výrazně důslednějším měřítku, než směrnice požaduje (podnikatelé požadované údaje zadávají v rámci svého uživatelského účtu přímo v rámci Centrálního registru zbraní, evidence se již dnes dotýká i střeliva a munice apod.). Nově bude nutné nastavit pouze příslušné procesy pro sledování přestaveb (přeměny a úpravy) zbraní.Centrální registr zbraní dnes odpovídá požadavkům směrnice o zbraních v aktuálním znění a nově bude tedy třeba prodloužit dobu uchovávání dat na 30 let od zničení daných zbraní nebo jejich hlavních částí. Nejasné je však, zda-li se uvedená lhůta vztahuje i na případy, kdy je daná zbraň např. vyvezena z území ČR (popř. EU), nebo je převedena subjektu, na který se směrnice nevztahuje (např. armáda či policie). Zákon o zbraních bude rovněž muset reagovat na nově stanovená pravidla pro přístup k údajům v tomto informačním systému, pokud jde o orgány veřejné moci (třetí pododstavec); zde se však jedná spíše o požadavek na formulaci příslušných právních omezení, nikoli ale na úpravu technické stránky Centrálního registru zbraní.  |
| čl. 4odst. 4pododst. 2 až 4 | Podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé musí po celou dobu své činnosti vést evidenci, v níž je zaznamenána každá palná zbraň a každá hlavní část, na niž se vztahuje tato směrnice, její vstupy a výstupy, spolu s údaji, které umožní identifikaci a sledování dotčené palné zbraně nebo jejich hlavní části, zejména druh, značka výrobce, model, ráže a sériové číslo a jména a adresy dodavatelů a osob, které ji nabývají.Po ukončení činnosti předají podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé tuto evidenci vnitrostátním orgánům příslušným pro systémy evidence údajů stanovené v prvním pododstavci.Členské státy zajistí, aby podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé, kteří jsou usazeni na jejich území, předložili bez zbytečného prodlení hlášení o transakcích zahrnujících palné zbraně nebo jejich hlavní části příslušným vnitrostátním orgánům, aby podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé měli elektronické spojení s těmito orgány pro tyto ohlašovací účely a aby aktualizace systémů evidence údajů proběhla okamžitě po obdržení informací o takových transakcích. | Throughout their period of activity, dealers and brokers shall be required to maintain a register in which each firearm and each essential component subject to this Directive that is received or disposed of by them shall be recorded, together with particulars enabling the firearm or essential component concerned to be identified and traced, in particular the type, make, model, calibre and serial number thereof and the names and addresses of the suppliers and of the persons acquiring it.Upon the cessation of their activities, dealers and brokers shall deliver that register to the national authorities responsible for the data-filing systems provided for in the first subparagraph.Member States shall ensure that dealers and brokers established in their territory report transactions involving firearms or essential components without undue delay to the national competent authorities, that dealers and brokers have an electronic connection to those authorities for such reporting purposes and that the data-filing systems are updated immediately upon receipt of information concerning such transactions. | ČR tyto podmínky splňuje ve výrazně přísnějším rozsahu a na vyšší technické úrovni, a to zejména s ohledem na fakt, že podnikatelé v oboru zbraní a střeliva zadávají příslušné údaje přímo do Centrálního registru zbraní. |
| čl. 4odst. 5 | 5. Členské státy zajistí, aby všechny palné zbraně mohly být kdykoliv přiřazeny ke svému majiteli. | 5. Member States shall ensure that all firearms may be linked to their owner at any moment. | Tento požadavek ČR plně splňuje v případě zbraní zařazených do kategorií A, B a C dle dosavadního znění směrnice. Tento požadavek je však krajně problematický ve vztahu k zbraním, které doposud ohlašovací povinnosti nepodléhaly, ale revidovaná směrnice je nově zařazuje mezi zbraně kategorie C. Jde zejména o moderně vyrobené reprodukce historických zbraní (předovek), znehodnocené zbraně a případně též o některé poplašné a signální zbraně. V případě těchto zbraní, které se již nacházejí v držení fyzických a právnických osob lze očekávat značnou latenci (záměrné ale i nezáměrné zatajení těchto doposud neevidovaných zbraní před orgány státu). S ohledem na obdobnou situaci v případě perkusních revolverů v 90. letech v ČR lze očekávat, že více než 80% těchto zbraní nebude přihlášeno a nebude v jejich případech tedy ani možné naplňovat toto ustanovení směrnice. Důsledkem pro držitele těchto nedeklarovaných zbraní by v rámci současných právních předpisů bylo vystavení se kriminalizaci za nedovolené ozbrojování. |
| **Čl. 4a směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 4a | Aniž je dotčen článek 3, povolí členské státy nabývání a držení palných zbraní pouze osobám, které obdržely licenci nebo, v případě palných zbraní zařazených do kategorie C, které mají k nabývání a držení takových palných zbraní zvláštní povolení v souladu s vnitrostátním právem. | Without prejudice to Article 3, Member States shall allow the acquisition and possession of firearms only by persons who have been granted a licence or, with respect to firearms classified in category C, who are specifically permitted to acquire and possess such firearms in accordance with national law. | Toto ustanovení je klíčové s ohledem na budoucí právní úpravu nakládání s některými zbraněmi kategorie C, které doposud evidovány nebyly. Na základě tohoto ustanovení lze nakládání s těmito zbraněmi povolit i jinak a nepodmiňovat jej vydáním zbrojního průkazu. Tento přístup bude nezbytné přijmout zejména v případě znehodnocených zbraní, moderně vyrobených reprodukcí historických zbraní a poplašných a signálních zbraní. V jejich případě lze vyžadovat pouze udělení určité obdoby německého „malého zbrojního průkazu“, který by zejména nebyl podmíněn odbornou způsobilostí držitele. |
| **Čl. 4b směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 4b | - zrušen - | - deleted -  | Právní úprava zde obsažená byla toliko přesunuta do čl. 4 odst. 3. |
| **Čl. 5 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 5odst. 1 | 1.  Aniž je dotčen článek 3, povolí členské státy nabývání a držení palných zbraní pouze osobám, které pro to mají řádný důvod a které:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | a) | dosáhly věku 18 let, s výjimkou nabývání palných zbraní jinak než koupí a jejich držení k loveckým účelům nebo pro sportovní střelbu za předpokladu, že v tomto případě má osoba mladší 18 let povolení rodičů nebo je pod jejich vedením či pod vedením dospělé osoby s platnou licencí k držení palné zbraně či licencí k lovu nebo provádí střelbu v rámci licencovaného či jinak schváleného tréninkového střediska a že rodič nebo dospělá osoba s platnou licencí k držení palné zbraně či licencí k lovu přebírá odpovědnost za náležité skladování podle článku 5a ; a |
|    | b) | nepředstavují nebezpečí pro sebe ani pro jiné osoby, veřejný pořádek ani veřejnou bezpečnost. Odsouzení za úmyslný násilný trestný čin se považuje za příznak, že takové nebezpečí existuje. |

 | 1.  Without prejudice to Article 3, Member States shall permit the acquisition and possession of firearms only by persons who have good cause and who:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (a) | are at least 18 years of age, except in relation to the acquisition, other than through purchase, and possession of firearms for hunting and target shooting, provided that in that case persons of less than 18 years of age have parental permission, or are under parental guidance or the guidance of an adult with a valid firearms or hunting licence, or are within a licensed or otherwise approved training centre, and the parent, or an adult with a valid firearms or hunting licence, assumes responsibility for proper storage pursuant to Article 5a ; and |
|    | (b) | are not likely to be a danger to themselves or others , to public order or to public safety; the fact of having been convicted of a violent intentional crime shall be considered as indicative of such danger. |

 | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 5odst. 2 | 2.  Členské státy mají zaveden monitorovací systém, který mohou provozovat průběžně, nebo periodicky, s cílem zajistit, aby byly po celou dobu trvání povolení plněny podmínky pro povolení stanovené vnitrostátním právem a aby byly mimo jiné zhodnoceny příslušné lékařské a psychologické informace. Konkrétní opatření se stanoví v souladu s vnitrostátním právem. Pokud již není některá z uvedených podmínek splněna, členské státy příslušné povolení odejmou.Členské státy mohou osobám s bydlištěm na jejich území zakázat držení palné zbraně nabyté v jiném členském státě, pouze pokud nabytí stejného druhu palné zbraně na svém území zakazují. | 2.  Member States shall have in place a monitoring system, which they may operate on a continuous or non-continuous basis, to ensure that the conditions of authorisation set by national law are met throughout the duration of the authorisation and, inter alia, relevant medical and psychological information is assessed. The specific arrangements shall be determined in accordance with national law. Where any of the conditions of authorisation is no longer met, Member States shall withdraw the respective authorisation. Member States may not prohibit persons resident within their territory from possessing a firearm acquired in another Member State unless they prohibit the acquisition of the same type of firearm within their own territory. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Je třeba upozornit na konkrétní formulaci „zhodnoceny příslušné lékařské a psychologické informace“ a na úvodní ustanovení č. 11. Toto ustanovení v tomto kontextu nelze vykládat jako povinnost členského státu zavést např. plošné psychologické testování uchazečů o povolení k držení zbraně.Toto ustanovení se rovněž vztahuje toliko na „authorisations“ (tj. povolení, resp. výjimky vydávané podle čl. 6 a 7), nikoli na „permissions“ pro účely nakládání se zbraněmi kategorie C (srov. čl. 4a). K výkladu v tomto smyslu rovněž srov. čl. 5 odst. 1, pokud jde o věkový limit a bezpečnostní způsobilost držitele zbraně, kde se opět hovoří šířeji o „povolení“ („permit“). Tento aspekt bude z hlediska tuzemské právní úpravy zásadní v případě zbraní nově zařazovaných do kategorie C (moderní reprodukce historických zbraní, znehodnocené zbraně, některé poplašné zbraně). |
| čl. 5odst. 3 | 3.   Členské státy zajistí, aby bylo povolení nabývat a povolení držet palnou zbraň zařazenou do kategorie B odňato, pokud se zjistí, že osoba, které bylo povolení uděleno, má v držení zásobovací ústrojí, které lze nasadit na samonabíjecí nebo opakovací palné zbraně pro střelivo se středovým zápalem a které:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | a) | může pojmout více než 20 nábojů; nebo |
|    | b) | v případě dlouhých palných zbraní může pojmout více než 10 nábojů, |

ledaže bylo této osobě uděleno povolení podle článku 6 nebo povolení, které bylo potvrzeno, obnoveno nebo prodlouženo podle čl. 7 odst. 4a. | 3.  Member States shall ensure that an authorisation to acquire and an authorisation to possess a firearm classified in category B shall be withdrawn if the person who was granted that authorisation is found to be in possession of a loading device apt to be fitted to centre-fire semi-automatic firearms or repeating firearms, which:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (a) | can hold more than 20 rounds; or |
|    | (b) | in the case of long firearms, can hold more than 10 rounds, |

unless that person has been granted an authorisation under Article 6 or an authorisation which has been confirmed, renewed or prolonged under Article 7(4a). | Toto ustanovení je z pohledu ČR naprosto zásadně problematické a povede pouze k naprosto zbytečnému sankcionování držitelů zbraní. Z pohledu budoucí právní úpravy se jeví jako nezbytné:- nečinit rozdíl mezi držením zakázaného zásobníku a zbraně zařazené v kategorii A7, neboť tento rozdíl (a tedy i rozdíl v přísnosti postihu) by v zásadě spočíval pouze v tom, zda je v určitý okamžik (který?) daný zásobník do zbraně vložen či nikoli, sankcí by přitom měl být pouze určitý minimalistický postup podle tohoto ustanovení, a to bez toho, aby se jednalo o přestupek nebo trestný čin (tzn. bez ztráty bezúhonnosti, resp. způsobilosti daného držitele zbrojního průkazu),- přikročit k co nejširšímu implicitnímu vztažení ustanovení čl. 7 odst. 4a („grandfathering clause“) i na držení těchto zásobníků,- nanejvýš minimalisticky (restriktivně) interpretovat toto ustanovení ve vztahu k zásobníkům pro opakovací zbraně (jedná se o nezáměrný legislativní paskvil, který se např. Generální sekretariát Rady pokoušel odstranit ještě ve fázi jazykové redakce návrhu směrnice),- nikterak nepostihovat držení těchto zásobníků jinými osobami než právě směrnicí uváděnými držiteli povolení pro nakládání se zbraněmi kategorie B (resp. těmi, kteří takové zbraně reálně drží).Toto ustanovení vede k diskriminaci, je hrubě neproporcionální a výrazně překračuje právní základ směrnice (čl. 114 SFEU). Námitky týkající se tohoto ustanovení by měly tvořit jeden ze žalobních důvodů žaloby ČR k Soudnímu dvoru EU.  |
| **Čl. 5a směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 5a | S cílem minimalizovat riziko, že by k palným zbraním nebo střelivu získaly přístup neoprávněné osoby, stanoví členské státy pravidla pro řádný dohled nad palnými zbraněmi a střelivem a pravidla pro jejich řádné a bezpečné skladování. Palné zbraně a střelivo pro tyto palné zbraně nesmí být snadno společně přístupné. Řádný dohled znamená, že osoba, která má palnou zbraň nebo střelivo v zákonném držení, má nad nimi kontrolu během jejich přepravy a používání. Míra kontroly opatření pro náležité skladování odpovídá množství a kategorii dotčených palných zbraní a střeliva. | In order to minimise the risk of firearms and ammunition being accessed by unauthorised persons, Member States shall establish rules on the proper supervision of firearms and ammunition and rules on their proper storage in a secure manner. Firearms and their ammunition shall not be readily accessible together. Proper supervision shall mean that the person lawfully possessing the firearm or the ammunition concerned has control over it during its transportation and use. The level of scrutiny of such proper storage arrangements shall reflect the number and category of the firearms and ammunition concerned. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Je třeba upozornit na úvodní ustanovení č. 13, z něhož vyplývá, že dikci „palné zbraně a střelivo pro tyto zbraně nesmí být snadno společně přístupné“, nelze vykládat jako požadavek na uložení zbraní a střeliva v samostatných uzamykatelných zabezpečených skříních (resp. společné uložení střeliva a zbraní v jedné takové skříni, resp. „trezoru“ by mělo být i v kontextu tohoto ustanovení zcela přípustné). |
| **Čl. 5b směrnice 91/477/EHS**  |
| čl. 5b |

|  |
| --- |
| Členské státy zajistí, aby v případech, kdy k nabývání a prodeji palných zbraní, jejich hlavních částí nebo střeliva zařazených do kategorie A, B nebo C dochází prostřednictvím smluv uzavřených na dálku ve smyslu čl. 2 bodu 7 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU\*, byla před dodáním nebo nejpozději v okamžiku dodání ověřena totožnost kupce palné zbraně, její hlavní části nebo střeliva, a je-li to vyžadováno, zda má povolení, a to prostřednictvím: |
|    | a) | podnikatele v oboru zbraní nebo zprostředkovatele s licencí či povolením; nebo |   |
|    | b) | orgánu veřejné moci či jeho zástupce. |

 |

|  |
| --- |
| Member States shall ensure that, in cases involving the acquisition and selling of firearms, essential components or ammunition classified in category A, B or C by means of distance contracts as defined in point (7) of Article 2 of Directive 2011/83/EU of the European Parliament and of the Council \* , the identity, and where required, the authorisation of the purchaser of the firearm, essential components or ammunition are checked prior to, or at the latest upon, delivery thereof to that person, by: |
|    | (a) | a licensed or authorised dealer or broker; or |
|    | (b) | a public authority or a representative of that authority. |

 | ČR se toto ustanovení v podstatě nedotkne. Nabývání zbraní či střeliva prostřednictvím distančních smluv není v ČR prováděno (reálně absentuje doručovatel oprávněný dodání takového zboží provádět). V ČR se ve velmi omezené míře realizuje pouze nabývání zbraní či střeliva na základě smluv uzavřených mimo obchodní prostory obchodníka, avšak na tyto případy se směrnice stejně jako např. na pouhé rezervační systémy již vztahovat nemá. |
| **Čl. 6 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 6odst. 1 | 1.   Aniž je dotčen čl. 2 odst. 2, členské státy přijmou veškerá vhodná opatření vedoucí k zákazu nabývání a držení palných zbraní, jejich hlavních částí a střeliva zařazených do kategorie A. Členské státy zajistí, aby tyto palné zbraně, hlavní části a střelivo, které byly drženy protiprávně v rozporu s tímto zákazem, byly zabaveny. | 1.  Without prejudice to Article 2(2), Member States shall take all appropriate measures to prohibit the acquisition and possession of the firearms, the essential components and the ammunition classified in category A. They shall ensure that those firearms, essential components and ammunition unlawfully held in contravention of that prohibition are impounded. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Obecný zákaz nabývání a držení zbraní kategorie A je obsažen již ve stávající směrnici. Současně v případě nelegálně držených zbraní je standardně uplatňován institut jejich propadnutí a v žádném případě není připuštěno jejich ponechání u dosavadního nelegálního držitele. Toto ustanovení na druhé straně nemá jakýkoli dopad např. na specifické případy nálezů, děděných zbraní nebo zbraní odevzdávaných v rámci tzv. zbraňových amnestií (v těchto případech se již vyžaduje splnění standardních požadavků pro nabytí a držení daných zbraní). |
| čl. 6odst. 2 | 2.   V zájmu ochrany bezpečnosti kritické infrastruktury, obchodní dopravy, konvojů vysoké hodnoty a citlivých prostor, jakož i pro účely národní obrany, vzdělávací, kulturní, výzkumné a historické účely, a aniž je dotčen odstavec 1, mohou příslušné vnitrostátní orgány udělit povolení pro palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo zařazené do kategorie A v jednotlivých případech výjimečně a s náležitým odůvodněním, není-li to v rozporu s veřejnou bezpečností a s veřejným pořádkem. | 2.  For the protection of the security of critical infrastructure, commercial shipping, high-value convoys and sensitive premises, as well as for national defence, educational, cultural, research and historical purposes, and without prejudice to paragraph 1, the national competent authorities may grant, in individual cases, exceptionally and in a duly reasoned manner, authorisations for firearms, essential components and ammunition classified in category A where this is not contrary to public security or public order.  | První část tohoto ustanovení (až po slova „jakož i pro účely národní obrany“) je výsledkem vyjednávací iniciativy ČR. Tato ustanovení bude možné využít maximalistickým způsobem, pokud jde o zbraně kategorií A6, A7 a A8, a to při dodržení požadavku na náležité odůvodnění takové výjimky. Pokud jde o hledisko „výjimečnosti“ těchto výjimek je nutné upozornit, že například pro potřeby dobrovolných armádních rezervistů deklarovalo Finsko úmysl vydat cca 400 tisíc výjimek. Tyto omezující podmínky tedy bude nezbytné vykládat velmi restriktivně. Není rovněž jasné, co je míněno „jednotlivými případy“, zda vydávání výjimek pro jednotlivé zbraně, nebo pro jednotlivé osoby (tj. nemožnost vydat blokovou výjimku např. právě pro organizované rezervisty). ČR v tomto ohledu může patrně zachovat svůj dosavadní přístup k vydávání výjimek, ale zejména i povolení podle § 12 zákona o zbraních pro jednotlivé nabývané zbraně. |
| čl. 6odst. 3 | 3.   Členské státy se mohou rozhodnout, že v jednotlivých zvláštních případech, výjimečně a s náležitým odůvodněním udělí sběratelům povolení nabývat a držet palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo zařazené do kategorie A, a to za přísných bezpečnostních podmínek, včetně prokázání příslušným vnitrostátním orgánům, že jsou zavedena opatření k zamezení veškerým rizikům pro veřejnou bezpečnost nebo veřejný pořádek a že dané palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo jsou skladovány při zajištění úrovně bezpečnosti přiměřené rizikům spojeným s přístupem neoprávněné osoby k takovým předmětům.Členské státy zajistí, aby byli sběratelé, kterým bylo uděleno povolení podle prvního pododstavce tohoto odstavce identifikovatelní v rámci systémů evidence údajů uvedených v článku 4. Sběratelé, kterým bylo takové povolení uděleno, jsou povinni vést evidenci veškerých palných zbraní zařazených do kategorie A ve svém držení, k níž mají příslušné vnitrostátní orgány přístup. Členské státy zavedou náležitý systém monitorování sběratelů, kterým bylo takové povolení uděleno, a zohlední přitom veškeré relevantní faktory. | 3.  Member States may choose to grant to collectors, in individual special cases, exceptionally and in a duly reasoned manner, authorisations to acquire and possess firearms, essential components and ammunition classified in category A, subject to strict conditions on security, including the demonstration to the national competent authorities that measures are in place to address any risks to public security or public order and that the firearms, essential components or ammunition concerned are stored with a level of security proportionate to the risks associated with unauthorised access to such items.Member States shall ensure that collectors authorised under the first subparagraph of this paragraph are identifiable within the data-filing systems referred to in Article 4. Such authorised collectors shall be obliged to maintain a register of all firearms in their possession classified in category A, which shall be accessible to the national competent authorities. Member States shall establish an appropriate monitoring system with respect to such authorised collectors, taking all relevant factors into account. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Sběratelé jsou dlouhodobě podrobeni zákonné regulaci zákonem o zbraních. Novinkou by v zásadě mělo být pouze:- prokázání, že sběratel (zbraní kategorie A) disponuje zákonem stanoveným zabezpečením uložených zbraní, jednalo by se o jakousi předběžnou kontrolu analogickou k současné povinnosti uvedené v § 29 odst. 1 písm. n) zákona o zbraních,- vedení evidence držených zakázaných zbraní přímo sběratelem; tato povinnost by však zřejmě mohla být plně nahrazena možností on-line náhledu sběratele do evidence jím držených zbraní, tedy o jakousi obdobu náhledové záznamní knihy vedené v Centrálním registru zbraní (naopak je otázkou, zda možnost takového náhledu neumožnit v zásadě každému držiteli zbrojního průkazu, samozřejmě výlučně na záznamy vážící se k jeho osobě). |
| čl. 6odst. 4 | 4.   Členské státy mohou povolit podnikatelům v oboru zbraní a zprostředkovatelům, aby za přísných bezpečnostních podmínek v rámci své profesní činnosti nabývali, vyráběli, znehodnocovali, opravovali, dodávali, převáděli a drželi palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo zařazené do kategorie A. | 4.  Member States may authorise dealers or brokers, in their respective professional capacities, to acquire, manufacture, deactivate, repair, supply, transfer and possess firearms, essential components and ammunition classified in category A, subject to strict conditions regarding security. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. V rámci této výjimky by ale měla být ve vztahu k podnikatelům v oboru zbraní a střeliva řešena i možnost vytvářet a držet sbírku pro potřeby jejich podnikání. V případě těchto subjektů se jeví aplikace čl. 6 odst. 3 jako zcela excesivně administrativně náročná (jde o zbraně, s nimiž tyto subjekty již zcela běžně a v mnohem větších objemech beztak nakládají). |
| čl. 6odst. 5 | 5.   Členské státy mohou povolit muzeím, aby za přísných bezpečnostních podmínek nabývala a držela palné zbraně, jejich hlavní části a střelivo zařazené do kategorie A. | 5.  Member States may authorise museums to acquire and possess firearms, essential components and ammunition classified in category A, subject to strict conditions regarding security. | Toto ustanovení bude mít v případě ČR význam s ohledem na muzea, která již nebude možné podřadit pod čl. 2 odst. 2 (viz výše). |
| čl. 6odst. 6 | 6.   Členské státy mohou povolit sportovním střelcům nabývat a držet samonabíjecí palné zbraně zařazené do kategorie A bodů 6 nebo 7, jsou-li splněny tyto podmínky:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | a) | uspokojivé posouzení příslušných informací vyplývajících z uplatňování čl. 5 odst. 2;  |
|    | b) | předložení dokladu, že dotčený sportovní střelec aktivně trénuje nebo se účastní soutěží ve střelbě uznaných úředně uznanou sportovně střeleckou organizací dotčeného členského státu nebo mezinárodním úředně uznaným sportovně střeleckých svazem; a |
|    | c) | předložení osvědčení vydaného úředně uznanou sportovně střeleckou organizací, v němž se potvrzuje, že: |
|    | i) | dotčený sportovní střelec je členem střeleckého klubu a během posledních 12 měsíců v něm sportovní střelbu pravidelně trénoval a |
|    | ii) | dotčená palná zbraň splňuje specifikace požadované pro střeleckou disciplínu uznanou mezinárodním úředně uznaným sportovně střeleckým svazem. |

Členské státy, které mají vojenský systém založený na branné povinnosti a které po dobu posledních 50 let uplatňovaly systém převodu vojenských palných zbraní osobám opouštějícím vojsko poté, co vykonaly vojenskou službu, mohou těmto osobám jakožto sportovním střelcům, pokud jde o palné zbraně zařazené do kategorie A bodu 6, udělit povolení k tomu, aby si ponechaly jednu palnou zbraň, kterou používaly během povinné vojenské služby. Odpovědný orgán veřejné moci přemění tyto palné zbraně na samonabíjecí palné zbraně a pravidelně kontroluje, že osoby používající tyto palné zbraně nepředstavují riziko pro veřejnou bezpečnost. Použijí se ustanovení prvního pododstavce písm. a), b) a c). | 6.  Member States may authorise target shooters to acquire and possess semi-automatic firearms classified in point 6 or 7 of category A, subject to the following conditions:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (a) | a satisfactory assessment of relevant information arising from the application of Article 5(2); |
|    | (b) | provision of proof that the target shooter concerned is actively practising for or participating in shooting competitions recognised by an officially recognised shooting sports organisation of the Member State concerned or by an internationally established and officially recognised shooting sport federation; and |
|    | (c) | provision of a certificate from an officially recognised shooting sports organisation confirming that: |
|    | (i) | the target shooter is a member of a shooting club and has been regularly practising target shooting in it for at least 12 months, and |
|    | (ii) | the firearm in question fulfils the specifications required for a shooting discipline recognised by an internationally established and officially recognised shooting sport federation. |

As regards firearms classified in point 6 of category A, Member States applying a military system based on general conscription and having in place over the last 50 years a system of transfer of military firearms to persons leaving the army after fulfilling their military duties may grant to those persons, in their capacity as a target shooter, an authorisation to keep one firearm used during the mandatory military period. The relevant public authority shall transform those firearms into semi-automatic firearms and shall periodically check that the persons using such firearms do not represent a risk to public security. The provisions set out in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall apply. | Jedná se o výjimku pro nabýván zbraní kategorie A6 a A7 sportovními střelci. Tuto výjimku by měla ČR zavést v pokud možno ani státní správu ani držitele zbraní nezatěžujícím rozsahu, přičemž jediným novým požadavkem pro udělení tohoto typu autorizace by mělo být předložení předepsaných podkladů od příslušné sportovně-střelecké organizace (posuzování ve smyslu čl. 5 odst. 2 ČR se již nyní běžně vyžaduje pro vydání zbrojního průkazu, nebude tedy nutné v tomto směru zavádět jakékoli dodatečné požadavky). Jako vhodné se s ohledem na specifika civilního držení zbraní jeví i zavedení jednoznačného právního mechanismu úředního uznávání (mezinárodních) střeleckých organizací, na které toto ustanovení směrnice odkazuje, a to přímo v zákoně o zbraních.Druhý pododstavec představuje tzv. „švýcarskou“ výjimku, která byla explicitně formulována tak, aby zahrnula, a to výlučně, švýcarský model převodu původně vojenských upravených zbraní dosavadním armádním záložníkům. Text směrnice je zde v podstatě otevřeně a zcela účelově formulován tak, že vede k ničím neodůvodněné diskriminaci drtivé většiny členských států (viz naprosto arbitrární podmínka 50ti leté existence příslušného systému). Tato výjimka bude namítána coby jeden z hlavních bodů žaloby ČR na neplatnost směrnice u Soudního dvora EU. |
| čl. 6odst. 7 | 7.   Povolení udělená podle tohoto článku se pravidelně přezkoumávají, nejpozději každých pět let. | 7.  Authorisations granted under this Article shall be reviewed periodically at intervals not exceeding five years. | Toto ustanovení povede k nutnosti zakotvit povinnost přezkumu trvání podmínek pro vydání zbrojního průkazu, ale s ohledem na čl. 6 odst. 4 nově i zbrojních licencí pro podnikatele v oboru zbraní a střeliva, a to minimálně každých 5 let. Nejde ale tedy automaticky o povinnost omezit dobu platnosti těchto oprávnění (dokladů) na nejvýše 5 let.  |
| **Čl. 7 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 7 odst. 4pododst. 2 | Povolení k držení palné zbraně se pravidelně přezkoumává, nejpozději každých pět let. Povolení může být obnoveno nebo prodlouženo, jsou-li nadále splněny podmínky, na jejichž základě bylo uděleno. | Authorisations for possession of firearms shall be reviewed periodically, at intervals not exceeding five years. An authorisation may be renewed or prolonged if the conditions on the basis of which it was granted are still fulfilled. | Platí obdobné závěry jako v případě čl. 6 odst. 7. Z hlediska vnitrostátní právní úpravy by měly být tyto požadavky zohledněny v rámci nové koncepce zbrojních průkazů a zbrojních licencí, které by měly ale nově i více respektovat principy aktuálně platného správního řádu. Tato nová koncepce by tak měla stát na jednoznačném oddělení oprávnění, o jehož udělení orgán veřejné moci reálně rozhoduje, a vydání samotného dokladu, které nabytí tohoto oprávnění pouze osvědčuje. Rovněž lze upozornit, že zde uvedené požadavky na časovou omezenost platnosti autorizací, resp. povinnost jejich pravidelného přezkumu se bezprostředně dotýkají jen těch podmínek pro udělení těchto povolení, které sama směrnice přímo vyžaduje. V případě podmínek, které český právní řád stanovuje nad rámec směrnice (např. odborná způsobilost) lze přijmout odlišně koncipovaný systém přezkumu jejich plnění.Konkrétně v případě zbrojních průkazů skupiny D (ve smyslu současného zákona o zbraních) lze považovat v souvislosti s přezkumem podmínky zdravotní (a případně psychologické) způsobilosti každých 5 let za adekvátní, že napříště bude zrušena povinnost předkládání posudků o zdravotní způsobilosti v polovině délky platnosti těchto zbrojních průkazů (tato průběžná prohlídka se v současnosti odehrává právě každých 5 let a směrnice tak tuto periodicitu pouze zevšeobecní též i na ostatní skupiny zbrojních průkazů).  |
| čl. 7 odst. 4a | 4a. Členské státy mohou potvrdit, obnovit nebo prodloužit povolení pro samonabíjecí palné zbraně zařazené do kategorie A bodů 6, 7 nebo 8 v případě palné zbraně, která byla zařazena do kategorie B a byla zákonně nabyta a registrována před ... [den vstupu této pozměňující směrnice v platnost], pokud jsou splněny další podmínky stanovené v této směrnici. Členské státy mohou dále povolit, aby tyto palné zbraně byly nabyty jinými osobami, jimž členské státy udělily povolení v souladu s touto směrnicí ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2017/... [(18)](http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P8-TA-2017-0068+0+DOC+XML+V0//CS" \l "def_2_18) . | 4a. Member States may decide to confirm, renew or prolong authorisations for semi-automatic firearms classified in point 6, 7 or 8 of category A in respect of a firearm which was classified in category B, and lawfully acquired and registered, before ... [date of entry into force of this Amending Directive], subject to the other conditions laid down in this Directive. Furthermore, Member States may allow such firearms to be acquired by other persons authorised by Member States in accordance with this Directive, as amended by Directive 2017/... [(18)](http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P8-TA-2017-0068+0+DOC+XML+V0//EN#def_2_18) of the European Parliament and of the Council. | Jedná se o tzv. „grandfathering clause“, tj. možnost udělit plošnou výjimku pro stávající držitele příslušných autorizací. Toto ustanovení je krajně problematické vzhledem k „rozprostření“ období, kdy budou nově zaváděné zákazy nabývat v individuálním případě na účinnosti (tj. k okamžiku zániku platnosti autorizace osoby, na kterou se toto ustanovení vztahovalo, typicky půjde o úmrtí držitele zbrojního průkazu) na velmi dlouhé časové období. Současně toto ustanovení povede k situacím, kdy by nově zakázané zbraně měly být dále (ale již za výrazně přísnějších podmínek) převedeny (popř. odevzdány státu), ale nebude jednoznačně určitelná osoba jejich držitele a dosavadní držitel již nebude k dispozici (bude právě např. mrtev). Tyto situace vytvoří velmi příhodné podmínky a současně silný tlak (motivaci, incentivu) k přechodu těchto zbraní do nelegální sféry. Toto ustanovení vede rovněž k frapantně diskriminační situaci ve vztahu k osobám, které k okamžiku vstupu směrnice v platnost nebyly (protože např. z důvodu věku nemohly být) držiteli příslušných povolení.Aby ČR zamezila vzniku jakékoli motivace k přechodu těchto zbraní do nelegální sféry a současně byl vytvořen maximální časový prostor k vytvoření takových podmínek, za nichž bude držení nově zakázaných zbraní v souladu s evropskými normami nadále možné, je nutné využít tohoto ustanovení v maximální míře. Tím by mělo být rovněž maximálně zabráněno bezdůvodné aplikaci čl. 5 odst. 3, pokud jde o držení zásobníků s vyšší kapacitou.Toto ustanovení obsahuje v zásadě výjimky dvojího typu, přičemž nelze dovozovat, že by musely být vždy splněny podmínky pro realizaci obou těchto podmínek. Jde o výjimky vztahující se na:- osoby držící povolení pro samonabíjecí palné zbraně zařazené do kategorie A bodů 6, 7 nebo 8, ale to pouze ve vztahu ke- palným zbraním, které byly zařazeny do kategorie B a byly zákonně nabyty a registrovány před vstupem pozměňující směrnice v platnost.Jinými slovy, „grandfathering clause“ umožňuje exempci těch osob, které jsou ke dni vstupu směrnice v platnost držiteli povolení k držení zbraní kategorie B (konkrétně těch, které jsou nově zařazovány do kategorie A6, A7 a A8). Tyto osoby mohou ale držet pouze ty konkrétní zbraně, které byly drženy a registrovány ke dni vstupu směrnice v platnost.V případě exempce směřované na osoby bude třeba v ČR přistoupit k plošné aplikaci „grandfathering clause“ na všechny držitele zbrojních průkazů skupin A, B, C a E, platných ke dni vstupu směrnice v platnost. Toto vynětí je nutné provést přímo přechodnými ustanoveními nového zákona o zbraních. Odlišný přístup by byl krajně problematický z hlediska aplikace a nesl by s sebou opět značná bezpečnostní rizika. Zásadním problémem je, že nové kategorie A6, A7 a A8 jsou definovány tak vágně a z technického hlediska zmatečně, že by nebylo v zásadě možné určit konkrétní osoby (držitele konkrétních zbraní), na které by se mělo toto ustanovení vztahovat. Navíc držitelé těchto zbraní by ze stejných důvodů byli motivováni nedeklarovat své zbraně jako zbraně nově zakázaných kategorií (k tomu by v zásadě stačilo např. tvrzení, že jde o nově vyrobenou zbraň, zatajení vysokokapacitních zásobníků nebo předstíraná náhrada sklopné opěry za pevnou pažbu).Je třeba zdůraznit, že zbrojní průkaz v současném pojetí zákona o zbraních zcela naplňuje požadavky na povolení (autorizaci) k nabytí, resp. držení zbraně kategorie B (bez ohledu na subkategorii) ve smyslu dosavadního znění směrnice o zbraních. V tomto duchu dosavadní směrnice v čl. 7 odst. 4 umožňuje vydávání víceletých (hromadných) povolení. Povolení podle § 12 zákona o zbraních představuje z tohoto pohledu jednak přísnější požadavek vnitrostátního práva dle čl. 3 směrnice (v podstatě jde o určité „vychladné“ opatření obdobné „vychladným lhůtám“, které některé členské státy zavedly), a jednak opatření směřující ke kontrole nad registrací a počtem reálně nabývaných zbraní kategorie B. K obdobnému závěru vede též § 8 zákona o zbraních, resp. výklad pojmu „povolení“ v trestněprávní oblasti.Pokud jde o exempci konkrétních zbraní, splňují v ČR tuto podmínku všechny zbraně, které byly k uvedenému datu zavedeny do evidence centrálního registru zbraní, ať již byly drženy fyzickými nebo právnickými osobami (obdoba tzv. „pre-ban guns“ v USA). Odlišný přístup by vedl k ničím nepodložené diskriminaci např. mezi držiteli zbrojních licencí skupiny A, B a C na jedné a zbrojních průkazů a zbrojních licencí ostatních skupin na druhé straně, neboť rozdílný způsob evidence (resp. registrace) zbraní těmito subjekty je pouze specificky tuzemskou právní úpravou. Implicitně se toto ustanovení vztahuje i na držení nově zakazovaných zásobníků (srov. čl. 5 odst. 3 in fine).Zcela zásadním problémem se jeví ale časová působnost tohoto ustanovení, kdy by se „grandfathering clause“ měla vztahovat pouze na uvedené osoby a zbraně ke dni vstupu směrnice v platnost, tj. k okamžiku o 15 měsíců předcházejícímu datu uplynutí transpoziční lhůty. Vzniká tak otázka, jak se postavit k osobám, které získají povolení (zbrojní průkaz, resp. zbrojní licenci) právě průběhu tohoto období, stejně jako ke zbraním, které byly v tuto dobu nabyty a registrovány (evidovány). Nabývání a držení nelze v těchto případech zakázat (podle konkrétního způsobu legislativního provedení by to vždy vedlo k menší či větší míře pravé retroaktivity stejně jako diskriminace). Jakékoli řešení plně konformní se směrnicí se jeví jako nepřiměřené a případně protiústavní, a nesoucí s sebou značná bezpečnostní rizika (předstírané ztráty zbraní) a v krajním případě i přímé finanční náklady (náhrady). V tomto případě lze zvážit akceptování účinků „grandfathering clause“ až k okamžiku nabytí účinnosti příslušné vnitrostátní právní úpravy, v opačném případě by tyto případy musely být beztak řešeny určitou vnitrostátní obdobou tohoto opatření (např. navázanou na výjimky podle čl. 6).  |
| **Čl. 8 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 8odst. 3 | 3. Jestliže členský stát zakáže na svém území nabývání a držení určité palné zbraně zařazené do kategorie B nebo C nebo je podmíní udělením povolení, uvědomí o tom ostatní členské státy, které poznámku o tom výslovně zaznamenají do veškerých evropských zbrojních pasů, které pro takovou palnou zbraň vydají, podle čl. 12 odst. 2. | 3. If a Member State prohibits or makes subject to authorisation the acquisition and possession within its territory of a firearm classified in category B or C, it shall inform the other Member States, which shall expressly include a statement to that effect on any European firearms pass they issue for such a firearm, pursuant to Article 12(2). | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| **Čl. 10 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 10odst. 1 | 1.   Úprava nabývání a držení střeliva je shodná s úpravou držení palných zbraní, pro které je toto střelivo určeno. Nabývat zásobovací ústrojí pro samonabíjecí palné zbraně pro střelivo se středovým zápalem, které mohou pojmout více než 20 nábojů nebo více než 10 nábojů v případě dlouhých palných zbraní, smí pouze osoby, jimž je uděleno povolení podle článku 6 nebo povolení, které bylo potvrzeno, obnoveno nebo prodlouženo podle čl. 7 odst. 4a. | 1.  The arrangements for the acquisition and possession of ammunition shall be the same as those for the possession of the firearms for which the ammunition is intended. The acquisition of loading devices for centre-fire semi-automatic firearms which can hold more than 20 rounds or more than 10 rounds in the case of long firearms shall be permitted only for persons who are granted an authorisation under Article 6 or an authorisation which has been confirmed, renewed or prolonged under Article 7(4a). | Toto ustanovení povede k nutnosti zakotvit povinnost kontroly příslušného oprávnění (zbrojního průkazu) před převodem vysokokapacitního zásobníku. S ohledem na věcnou problematičnost zákazu určitých zásobníků jako takového se ale jeví jako zcela neúčelné např. evidence zásobníků v centrálním registru zbraní. Reálně by tedy mělo jít o přístup mírnější než je tomu v současnosti v případě střeliva. |
| čl. 10odst. 2 | 2.   Podnikatelé v oboru zbraní a zprostředkovatelé mohou odmítnout provést jakoukoli transakci spočívající v nabytí kompletních nábojů nebo komponentů střeliva, kterou důvodně považují za podezřelou vzhledem k její povaze či rozsahu, a jakýkoli takový pokus o transakci oznámí příslušným orgánům. | 2.  Dealers and brokers may refuse to complete any transaction for the acquisition of complete rounds of ammunition, or components of ammunition, which they reasonably consider to be suspicious owing to its nature or scale, and shall report any such attempted transaction to the competent authorities. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Střelivo je v současnosti evidováno (v případě podnikatelů v oboru zbraní a střeliva) v Centrálním registru zbraní a bez splnění zákonem stanovených nelze střelivo vůbec prodat (popř. jinak převést). |
| **Čl. 10a směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 10aodst. 1 | 1.   Členské státy přijmou opatření s cílem zajistit, aby zařízení s držákem nábojů, která jsou určena pouze ke střelbě s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, dráždivých látek, jiných účinných látek nebo pyrotechnických nábojů nemohla být přeměněna tak, aby vystřelovala hromadnou nebo jednotnou střelu nebo jiný projektil působením okamžitého uvolnění chemické energie. | 1.   Member States shall take measures to ensure that devices with a cartridge holder which are designed to fire only blanks, irritants, other active substances or pyrotechnic signalling rounds are not capable of being converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant. | ČR má již v současnosti (od roku 2003) zavedena jednoznačná pravidla pro tzv. dovolené výrobní provedení expanzní zbraně (vyhláška č. 370/2002 Sb.). Toto ustanovení tudíž nepřinese žádné zásadní změny ve vztahu k poplašným a signálním zbraním, které se již v současné době nacházejí v držení fyzických a právnických osob. |
| čl. 10aodst. 2 | 2.   Členské státy klasifikují jako palné zbraně zařízení s držákem nábojů, která jsou určena pouze ke střelbě s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, dráždivých látek, jiných účinných látek nebo pyrotechnických signálních nábojů a mohou být přeměněna tak, aby vystřelovala hromadnou nebo jednotnou střelu nebo jiný projektil působením okamžitého uvolnění chemické energie. | 2.  Member States shall classify as firearms devices with a cartridge holder which are designed to fire only blanks, irritants, other active substances or pyrotechnic signalling rounds and which are capable of being converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Takovéto zbraně jsou již nyní v ČR považovány za tzv. expanzní zbraně nedovoleného výrobního provedení a klasifikovány jako zakázané zbraně kategorie A [§ 4 písm. a) bod 5 zákona o zbraních]. |
| čl. 10aodst. 3 | 3.   Komise přijme prováděcí akty, jimiž stanoví technické specifikace pro poplašné a signální zbraně vyrobené nebo dovezené do Unie dne ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost] nebo později , aby bylo zajištěno, že nemohou být přeměněny tak, aby vystřelovaly hromadnou nebo jednotnou střelu nebo jiný projektil působením okamžitého uvolnění chemické energie . Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13b odst. 2. Komise přijme první takový prováděcí akt do ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost]. | 3.   The Commission shall adopt implementing acts laying down technical specifications for alarm and signal weapons manufactured or imported into the Union on or after ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive] to ensure that they are not capable of being converted to expel a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant . Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 13b(2). The Commission shall adopt the first such implementing act by ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive]. | Toto ustanovení je značně problematické z toho pohledu, že Komise by měla příslušný prováděcí akt přijmout ve stejné lhůtě, jako je transpoziční lhůta stanovená členským státům pro implementaci samotné směrnice. V tomto ohledu bude tedy nutné připravit a přijmout implementační právní předpisy bez znalosti konkrétních požadavků (jak právních, tak i technických) příslušného právního předpisu, který teprve bude pravidla pro nově vyrobené nebo dovezené poplašné a signální zbraně stanovovat.Na druhé straně toto ustanovení svou orientací toliko na zbraně nově vyrobené, resp. do EU dovezené umožňuje považovat poplašné a signální zbraně vyrobené či dovezené do okamžiku uplynutí transpoziční lhůty nadále za zbraně kategorie D podle tuzemské právní úpravy (je však otázka, jakým způsobem tuto problematiku uchopí prováděcí akt Komise). |
| **Čl. 10b směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 10bodst. 1 | 1.   Členské státy přijmou opatření k tomu, aby znehodnocení palných zbraní zkontroloval příslušný orgán, a bylo tak zajištěno, že v důsledku úprav provedených na palné zbrani jsou všechny její hlavní části trvale nefunkční a nelze je odstranit, nahradit nebo upravit způsobem, který by jakkoli umožnil uschopnění palné zbraně ke střelbě. Členské státy v rámci uvedené kontroly zajistí vydání osvědčení a pořízení záznamu, které potvrzují znehodnocení palné zbraně, a umístění zřetelného odpovídajícího označení na palnou zbraň. | 1.  Member States shall make arrangements for the deactivation of firearms to be verified by a competent authority in order to ensure that the modifications made to a firearm render all its essential components permanently inoperable and incapable of removal, replacement or modification in a manner that would permit the firearm to be reactivated in any way . Member States shall, in the context of that verification, provide for the issuance of a certificate and record attesting to the deactivation of the firearm and the apposition of a clearly visible mark to that effect on the firearm. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 10bodst. 2 | 2.   Komise přijme prováděcí akty, jimiž stanoví normy a techniky znehodnocování, aby bylo zajištěno, že všechny hlavní části palné zbraně jsou trvale nefunkční a není možné je odstranit, nahradit nebo upravit způsobem, který by jakkoli umožnil uschopnění palné zbraně ke střelbě . Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13b odst. 2. | 2.  The Commission shall adopt implementing acts laying down deactivation standards and techniques to ensure that all essential components of a firearm are rendered permanently inoperable and incapable of removal, replacement or modification in a manner that would permit the firearm to be reactivated in any way . Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 13b(2). | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Příslušné požadavky jsou již nyní obsaženy v prováděcím nařízení Komise 2015/2403, přičemž na květen 2017 je avizováno přijetí aktuálně připravované revize tohoto prováděcího aktu. |
| čl. 10bodst. 3 | 3.   Prováděcí akty uvedené v odstavci 2 se nevztahují na palné zbraně znehodnocené před datem použitelnosti uvedených prováděcích aktů, ledaže jsou tyto palné zbraně po tomto datu převáděny do jiného členského státu nebo uváděny na trh. | 3.  The implementing acts referred to in paragraph 2 shall not apply to firearms deactivated prior to the date of application of those implementing acts unless those firearms are transferred to another Member State or placed on the market subsequent to that date. | Jedná se o obdobu ustanovení čl. 1 odst. 2 prováděcího nařízení Komise 2015/2403. Ustanovení je ale problematické z toho pohledu, že určité znehodnocené zbraně nelze z technického hlediska realisticky „doznehodnotit“ postupem, který by odpovídal znehodnocovacím operacím předepsaným v uvedeném nařízení. Na rozdíl od pozměňovacích návrhů Evropského parlamentu kompromisní znění směrnice neobsahuje postup jakéhosi zjednodušeného „doznehodnocení“ u zbraní, kde postupy podle prováděcího nařízení 2015/2403 nelze použít. |
| čl. 10bodst. 4 | 4.   Členské státy mohou do dvou měsíců po… [den vstupu této pozměňující směrnice v platnost] oznámit Komisi své vnitrostátní normy a techniky znehodnocování platné přede dnem 8. dubna 2016 a zdůvodnit, proč je stupeň bezpečnosti zajištěný těmito normami a technikami znehodnocování rovnocenný stupni zajištěnému technickými specifikacemi znehodnocováním palných zbraní uvedenými v příloze I prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2403, které se použije ode dne 8. dubna 2016. | 4.  Member States may notify to the Commission within two months after ... [the date of entry into force of this Amending Directive] their national deactivation standards and techniques applied before 8 April 2016, justifying the reasons for which the level of security ensured by those national deactivation standards and techniques is equivalent to that ensured by the technical specifications for deactivation of firearms set out in Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2015/2403 \* as applicable on 8 April 2016. | Viz čl. 10b odst. 5. |
| čl. 10bodst. 5 | 5.   Pokud členské státy učiní oznámení Komisi podle odstavce 4 tohoto článku, přijme Komise do 12 měsíců od daného oznámení prováděcí akty, v nichž rozhodne, zda oznámené vnitrostátní normy a techniky znehodnocování zajistily, že byly palné zbraně znehodnoceny v takovém stupni bezpečnosti, který je rovnocenný stupni zajištěnému technickými specifikacemi znehodnocování palných zbraní uvedenými v příloze I prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2403, které se použije ode dne 8. dubna 2016. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 13b odst. 2. | 5.  When Member States notify the Commission in accordance with paragraph 4 of this Article, the Commission shall, at the latest 12 months after notification, adopt implementing acts deciding whether the national deactivation standards and techniques thus notified ensured that firearms were deactivated with a level of security equivalent to that ensured by the technical specifications for deactivation of firearms set out in Annex I to Implementing Regulation (EU) 2015/2403 as applicable on 8 April 2016. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 13b(2). | Je naprosto nejasné, jakým způsobem bude tato pravomoc Komise využita, ani jak bude konkrétní technické posouzení probíhat (je např. vyvrtání 5 otvorů ze dvou stran stěny hlavně možné považovat za rovnocenné vyříznutí štěrbiny o obdobné délce, ale jen na jednom místě stěny hlavně?). Rovněž není jasné, jestli by se měly posuzovat znehodnocovací úpravy samostatně ve vztahu ke konkrétním druhům zbraní (obdobně jako je uvedeno jejich rozčlenění v Příloze I Tabulce I prováděcího nařízení Komise 2015/2403), anebo budou-li posuzovány dosavadní národní znehodnocovací standardy jako celek. Nejistota panuje také v tom ohledu, zda bude Komise vyjadřovat pouze negativní nebo pozitivní stanovisko, anebo bude-li též ochotna např. vyslovit pozitivní stanovisko s výhradou provedení určitých konkrétních dodatečných úprav dříve znehodnocených zbraní. Na všechny tyto otázky je Komise dotazována v rámci komitologických orgánů, ale odpovědi nejsou zatím k dispozici. |
| čl. 10bodst. 6 | 6.   Až do data použitelnosti prováděcích aktů uvedených v odstavci 5 musí každá palná zbraň znehodnocená v souladu s vnitrostátními normami a technikami znehodnocování platnými přede dnem 8. dubna 2016 převáděná do jiného členského státu nebo uváděná na trh odpovídat technickým specifikacím znehodnocování palných zbraní uvedeným v příloze I prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2403. | 6.  Until the date of application of the implementing acts referred to in paragraph 5, any firearm deactivated in accordance with the national deactivation standards and techniques applied before 8 April 2016 shall, when transferred to another Member State or placed on the market, comply with the technical specifications for deactivation of firearms set out in Annex I to Implementing Regulation (EU) 2015/2403. | Tento požadavek nemusí v mnoha případech být realisticky proveditelný. Srov. čl. 10b odst. 3. |
| čl. 10bodst. 7 | 7.   Palné zbraně znehodnocené v souladu s vnitrostátními normami a technikami znehodnocování přede dnem 8. dubna 2016, které byly uznány za zajišťující rovnocenný stupeň bezpečnosti jako technické specifikace pro znehodnocování palných zbraní uvedené v příloze I prováděcího nařízení Komise (EU) 2015/2403, které se použije ode dne 8. dubna 2016, jsou považovány za znehodnocené palné zbraně i v případě, že jsou po dni použitelnosti prováděcích aktů uvedených v odstavci 5 převáděny do jiného členského státu nebo uváděny na trh. | 7.  Firearms deactivated before 8 April 2016 in accordance with the national deactivation standards and techniques that have been found to ensure a level of security equivalent to that ensured by the technical specifications for deactivation of firearms set out in Annex I to Implementing Regulation (EU) 2015/2403 as applicable on 8 April 2016 shall be considered to be deactivated firearms, including when they are transferred to another Member State or placed on the market after the date of application of the implementing acts referred to in paragraph 5. | Viz čl. 10b odst. 5. Současně ale není jasné (a odpovědi v tomto směru neposkytuji ani zatím známé verze revize prováděcího nařízení Komise 2015/2403), zda budou tyto zbraně např. podléhat povinnosti doplnění společného unijního označení znehodnocené zbraně (Příloha II prováděcího nařízení Komise 2015/2403). |
| **Čl. 11 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 11odst. 1 | 1. Aniž je dotčen článek 12, mohou být palné zbraně převáděny z jednoho členského státu do druhého pouze postupem stanoveným v tomto článku. Tento postup se rovněž vztahuje na převody palných zbraní při prodeji prostřednictvím smluv uzavřených na dálku ve smyslu čl. 2 bodu 7 směrnice 2011/83/EU. | 1. Firearms may, without prejudice to Article 12, be transferred from one Member State to another only in accordance with the procedure laid down in this Article. That procedure shall also apply in respect of transfers of firearms following a sale by means of a distance contract as defined in point (7) of Article 2 of Directive 2011/83/EU. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| **Čl. 12 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 12odst. 2pododst. 1 |

|  |
| --- |
| Bez ohledu na odstavec l mohou lovci a inscenátoři rekonstrukcí historických událostí v případě palných zbraní zařazených do kategorie C a sportovní střelci v případě palných zbraní zařazených do kategorií B nebo C a palných zbraní zařazených do kategorie A, pro které bylo uděleno povolení podle čl. 6 odst. 6 nebo pro které bylo povolení potvrzeno, obnoveno či prodlouženo podle čl. 7 odst. 4a, držet bez předchozího povolení uvedeného v čl. 11 odst. 2 jednu nebo více palných zbraní během cesty přes dva nebo více členských států s cílem vykonávat svou činnost, pokud: |
|    | a) | jsou držiteli evropského zbrojního pasu, ve kterém je uvedena konkrétní palná zbraň či zbraně; a |
|    | b) | mohou uvést důvody své cesty, zejména předložením pozvání nebo jiného důkazu jejich lovecké nebo sportovně střelecké činnosti nebo činnosti při rekonstrukci historické události v cílovém členském státě. |

 |

|  |
| --- |
| Notwithstanding paragraph 1, hunters and historical re-enactors, in respect of firearms classified in category C, and target shooters, in respect of firearms classified in category B or C and firearms classified in category A for which an authorisation has been granted under Article 6(6) or for which the authorisation has been confirmed, renewed or prolonged under Article 7(4a), may, without the prior authorisation referred to in Article 11(2), be in possession of one or more firearms during a journey through two or more Member States with a view to engaging in their activities, provided that: |
|    | (a) | they are in possession of a European firearms pass listing such firearm or firearms; and  |
|    | (b) | they are able to substantiate the reasons for their journey, in particular by producing an invitation or other proof of their hunting, target shooting or historical re-enactment activities in the Member State of destination. |

 | Toto ustanovení lze hodnotit pozitivně ve vztahu k zbraním určených pro inscenování historických bitev („reenactment“). Tyto zbraně budou moci být nově zapsány do evropského zbrojního pasu, byť půjde toliko o zbraně kategorie C (tedy patrně zejména moderní reprodukce historických předovek). Toto ustanovení na druhé straně v případě inscenací historických událostí nijak neřeší převoz akustických či salutních zbraní a ani poplašných a signálních zbraní v případě, že tyto nejsou klasifikovány v kategorii C (tj. jde o poplašné a signální zbraně vyrobené nebo dovezené před přijetím příslušného prováděcího nařízení Komise dle čl. 10a nebo poplašné a signální zbraně, na které se směrnice vůbec nevztahuje dle Přílohy I Části III, viz dále). |
| čl. 12odst. 2pododst. 3 | Tato výjimka se však nevztahuje na cesty do členského státu, který na základě čl. 8 odst. 3 zakazuje nabývání a držení dané palné zbraně nebo je podmiňuje udělením povolení. V takovém případě je poznámka o tom výslovně zaznamenána do evropského zbrojního pasu. Členské státy mohou rovněž zamítnout použití této výjimky v případě palných zbraní zařazených do kategorie A, pro které bylo uděleno povolení podle čl. 6 odst. 6 nebo pro které bylo povolení potvrzeno, obnoveno nebo prodlouženo podle čl. 7 odst. 4a. | However, this derogation shall not apply to journeys to a Member State that, pursuant to Article 8(3), either prohibits the acquisition and possession of the firearm in question or makes it subject to authorisation. In that case, an express statement to that effect shall be entered on the European firearms pass. Member States may also refuse the application of this derogation in the case of firearms classified in category A for which an authorisation has been granted under Article 6(6) or for which the authorisation has been confirmed, renewed or prolonged under Article 7(4a). | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| **Čl. 13 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 13odst. 4 | 4. Příslušné orgány členských států si elektronickými prostředky vyměňují informace o udělených povoleních pro převod palných zbraní do jiného členského státu a informace týkající se zamítnutí udělit povolení podle článků 6 nebo 7 z důvodů bezpečnosti nebo z důvodů týkajících se spolehlivosti dotyčné osoby. | 4. The competent authorities of the Member States shall exchange, by electronic means, information on the authorisations granted for the transfer of firearms to another Member State and information with regard to refusals to grant authorisations as provided for in Articles 6 and 7 on grounds of security or relating to the reliability of the person concerned. | Konkrétní obsah tohoto ustanovení bude vyjasněn teprve přijetím aktů Komise v přenesené pravomoci dle čl. 13 odst. 5. Je třeba upozornit, že se bude zřejmě jednat o 2 různé legislativní akty Komise. První se bude zabývat výměnou informací o udělených povoleních pro převod palných zbraní do jiného členského státu a k jeho fungování bude patrně využit stávající informační systém IMI. Druhý legislativní akt se bude dotýkat výměny informací o zamítnutých povoleních podle článků 6 nebo 7 z důvodů bezpečnosti nebo z důvodů týkajících se spolehlivosti dotyčné osoby. Konkrétní způsob realizace výměny informací v tomto druhém případě, jakož ani rozsah informací, které by měly být vyměňovány, není v současnosti jasný. |
| čl. 13odst. 5 | 5.  Komise zajistí systém výměny informací uvedených v tomto článku.Komise přijme akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 13a, které doplní tuto směrnici stanovením podrobných opatření pro systematickou výměnu informací elektronickými prostředky . Komise přijme první takový akt v přenesené pravomoci do ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost]. | 5.  The Commission shall provide for a system for the exchange of information mentioned in this Article.The Commission shall adopt delegated acts in accordance with Article 13a in order to supplement this Directive by laying down the detailed arrangements for the systematic exchange of information by electronic means. The Commission shall adopt the first such delegated act by ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive]. | Tyto změny by mohly mít případně přínosný efekt, pokud jde o předávání tzv. předběžných souhlasů s dovozy palných zbraní. Na druhé straně je ale značně problematické, že Komise má povinnost přijmout tento akt v přenesené pravomoci až ve stejné lhůtě, jaká je dána členským státům pro implementaci směrnice jako takové. V průběhu implementace nebude tedy zcela jasné, jaká pravidla mají být v tomto ohledu zohledněna. Stejně jako v jiných případech předjímaných touto směrnicí (s výjimkou revize prováděcího nařízení Komise 2015/2403) nebyly práce na tomto předpise zatím ani zahájeny a členským státům nebyl dosud avizován ani pravděpodobný nástin jejich budoucího rozsahu a obsahu. |
| **Čl. 13a směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 13aodst. 1 | 1.  Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku. | 1.  The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article. | Standardní procesní ustanovení. |
| čl. 13aodst. 2 | 2.  Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 13 odst. 5 je svěřena Komisi na dobu neurčitou od ... [datum vstupu této pozměňující směrnice v platnost]. | 2.  The power to adopt delegated acts referred to in Article 13(5) shall be conferred on the Commission for an indeterminate period of time from ... [ the date of entry into force of this Amending Directive] . | Standardní procesní ustanovení. |
| čl. 13aodst. 3 | 3.  Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 13 odst. 5 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci, které je v něm uvedeno. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. | 3.  The delegation of power referred to in Article 13(5) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force. | Standardní procesní ustanovení. |
| čl. 13aodst. 4 | 4.   Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů. | 4.  Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making. | Standardní procesní ustanovení. |
| čl. 13aodst. 5 | 5.  Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě. | 5.  As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council. | Standardní procesní ustanovení. |
| čl. 13aodst. 6 | 6.  Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 13 odst. 5 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce. | 6.  A delegated act adopted pursuant to Article 13(5) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or by the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council. | Standardní procesní ustanovení. |
| **Čl. 13b směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 13bodst. 1 | 1.  Komisi je nápomocen výbor. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011. | 1.  The Commission shall be assisted by a committee. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council. | Obdoba dnešního čl. 13a směrnice, který zakotvuje existenci komitologického výboru - tzv. „Firearms Committee“. |
| čl. 13bodst. 2 | 2.  Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011. | 2.  Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. | Standardní procesní ustanovení. |
| **Čl. 17 směrnice 91/477/EHS** |
| čl. 17 | Do ... [39 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost] a poté každých pět let předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice, včetně kontroly účinnosti jejích ustanovení, případně doprovázenou legislativními návrhy týkajícími se zejména kategorií palných zbraní uvedených v příloze I a otázek uplatňování systému pro evropský zbrojní pas, označování a dopadů nových technologií, jako je 3D tisk, využívání kódu pro rychlou odpověď (QR) a využívání radiofrekvenční identifikace (RFID) . | By .... [39 months after the date of entry into force of this Amending Directive] , and every five years thereafter, the Commission shall submit to the European Parliament and to the Council a report on the application of this Directive, including a fitness check of its provisions, accompanied, if appropriate, by legislative proposals concerning, in particular, the categories of firearms in Annex I and issues related to the implementation of the system for the European firearms pass, to marking and the impacts of new technologies such as 3D printing, the use of QR code and the use of Radio-Frequency Identification (RFID) . | Komise v průběhu projednávání trvala v této souvislosti na předkládání legislativních (a nikoli i variantně jiných) návrhů. Od tohoto ustanovení lze tedy odvozovat pravděpodobnou periodicitu dalších revizí směrnice. V průběhu projednávání směrnice nebylo žádným způsobem vysvětleno či technicky zdůvodněno uvedení konkrétních oblastí, na které by se měla Komise ve své příští zprávě zaměřit. |
| **Příloha I směrnice 91/477/EHS** |
| Příloha IČást IInávětí | Pro účely této směrnice jsou palné zbraně zařazeny do těchto kategorií: | For the purposes of this Directive, firearms are classified in the following categories: | Viz dále. |
| Příloha IČást IIkategorie Abod 6 | 6. Samočinné palné zbraně, které byly přeměněny na samonabíjecí palné zbraně, aniž je dotčen čl. 7 odst. 4a . | 6. Automatic firearms which have been converted into semi-automatic firearms, without prejudice to Article 7(4a). | Jedná se o technicky nezdůvodněnou změnu. Například v případě zákonného rámce platného v ČR zajišťují úpravy těchto zbraní, že je výrazně složitější upravit je zpět na plně automatickou funkci, než je tomu v případě zbraní od počátku konstruovaných jako pouze polo-automatických (samonabíjecích).V případě ČR by toto ustanovení mohlo dopadnout patrně až na cca 40 tisíc zbraní. Na druhé straně je ale třeba zdůraznit, že v evidencích vedených v ČR nejsou tyto zbraně vesměs vedeny jako zbraně přestavěné, ale jako zbraně nově vyrobené. Jejich obecná identifikace je tedy nemožná. Pro budoucí právní úpravu se jeví jako vhodné za zbraně kategorie A6 považovat pouze ty, u nichž je evidenčně dohledatelná jejich konverze z konkrétní původně plně automatické zbraně. Ostatní zbraně tohoto typu budou vesměs beztak spadat mezi zbraně kategorií A7 či A8 a nutnost provádění kusového posuzování konkrétních zbraní se tedy jeví jako zhola bezúčelná. Nově by však změna takto upravených zbraní měla být v Centrálním registru zbraní evidována. |
| Příloha IČást IIkategorie Abod 7 | 7.  Jakékoli z těchto samonabíjecích palných zbraní pro střelivo se středovým zápalem:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | a) | krátké palné zbraně, které umožňují vystřelit více než 21 nábojů bez opětovného nabití, pokud: |
|    | i) | je součástí palné zbraně zásobovací ústrojí s kapacitou vyšší než 20 nábojů; nebo |
|    | ii) | je do ní vloženo odnímatelné zásobovací ústrojí s kapacitou vyšší než 20 nábojů; |
|    | b) | dlouhé palné zbraně, které umožňují vystřelit více než 11 nábojů bez opětovného nabití, pokud: |
|    | i) | je součástí palné zbraně zásobovací ústrojí s kapacitou vyšší než 10 nábojů nebo |
|    | ii) | je do ní vloženo odnímatelné zásobovací ústrojí s kapacitou vyšší než 10 nábojů. |

 | 7.   Any of the following centre-fire semi-automatic firearms:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|    | (a) | short firearms which allow the firing of more than 21 rounds without reloading, if: |
|    | (i) | a loading device with a capacity exceeding 20 rounds is part of that firearm; or  |
|    | (ii) | a detachable loading device with a capacity exceeding 20 rounds is inserted into it; |
|    | (b) | long firearms which allow the firing of more than 11 rounds without reloading, if: |
|    | (i) | a loading device with a capacity exceeding 10 rounds is part of that firearm; or |
|    | (ii) | a detachable loading device with a capacity exceeding 10 rounds is inserted into it. |

 | Jde o jeden z nejproblematičtějších bodů revidované směrnice. Není naprosto jasné, jak by měla být tato nová kategorie uvedena do praxe, neboť uvedené charakteristiky nejsou nijak trvalé a odvisí od v konkrétním okamžiku do zbraně vloženého zásobníku. Při jeho záměně za jiný zásobník (s nižší kapacitou) dochází automaticky ke změně kategorie zbraně a ani fakt, že do dané zbraně lze zásobník s vyšší kapacitou vložit, nebo že dokonce má držitel takové zbraně takové zásobníky k dispozici nemají na konkrétní posouzení kategorie dané zbraně žádný vliv (srov. úvodní ustanovení č. 23 in fine a čl. 5 odst. 3). Samotná výměna zásobníku ve zbrani přitom je jednoduchým úkonem, který trvá řádově jednotky vteřin. Není rovněž naprosto jasné, jak by měla být kategorizována zbraň, do níž nebude aktuálně vložen žádný zásobník, nebo k níž nebude mít daný držitel ani žádný zásobník k dispozici.Jako snad realistické řešení problémů s touto kategorií spojených se jeví definice zbraní do této kategorie zařazených jakožto samonabíjecích zbraní, k nimž byl vydán (popř. do jejichž průkazu zbraně byl zapsán) certifikát opravňující k nabývání zásobníků s kapacitou překračující uvedené limity. Ani toto řešení nicméně neřeší například situaci, kdy bude jeden držitel legálně držet jednu samonabíjecí zbraň této kategorie (např. právě s vydaným certifikátem pro použití vysokokapacitního zásobníku) a současně jinou samonabíjecí zbraň klasifikovanou v rámci kategorie B, která však bude určena pro zásobníky téhož typu a tento držitel bude vysokokapacitní zásobníky používat též pro tuto zbraň. |
| Příloha IČást IIkategorie Abod 8 | 8.  Dlouhé samonabíjecí palné zbraně (tj. palné zbraně původně určené ke střelbě z ramene), které mohou být zkráceny na délku kratší než 60 cm, aniž by pozbyly funkčnost, prostřednictvím skládací nebo teleskopické ramenní opěry nebo ramenní opěry, kterou lze odstranit bez použití nástrojů. | 8.  Semi-automatic long firearms (i.e. firearms that are originally intended to be fired from the shoulder) that can be reduced to a length of less than 60cm without losing functionality by means of a folding or telescoping stock or by a stock that can be removed without using tools. | Tato kategorie je definována z technického, ale i právního pohledu zcela nesmyslně. Jednak je třeba upozornit, že zbraně s celkovou délkou menší než 60 cm spadají definičně nikoli mezi dlouhé, ale mezi krátké zbraně [viz Příloha I Část IV písm. a) směrnice]. Znaky uvádějící, že se má jednat o palné zbraně „původně určené ke střelbě z ramene“ a současně, že tyto zbraně i při sklopení (zasunutí, odejmutí) opěry nemají ztrácet funkčnost, jsou naprosto nejednoznačné. Naprostá většina zbraní vybavených sklopnou opěrou nepozbývá jejím sklopením funkčnost (s výjimkou např. některých verzí útočných pušek typu AK 74). Tak je tomu ale z toho důvodu, že tyto zbraně nejsou původně určeny pouze ke střelbě z ramene, ale např. též ke střelbě z tzv. ponosu, resp. jakýmkoli jiným způsobem držení právě při sklopené opěře. Na druhé straně u řady zbraní vybavených sklopnou opěrou je použití této opěry od počátku zamýšleno jako pouze doplňkové (typicky např. v případě tuzemského samopalu Sa vz. 61, resp. většiny zbraní vycházejících z kompaktních samopalů se sklopnou či zasouvací opěrou, např. UZI, Mini-UZI, Micro-UZI, HK MP5, HK MP5K apod.). Rovněž pak není jasné, jakým způsobem by měla být délka daných zbraní měřena např. s ohledem na instalovaná úsťová zařízení – vzhledem k tomu, že deklarovaným smyslem tohoto ustanovení je vyloučit zbraně, které by šlo snadno skrýt pod oděvem (což ale v kritické míře závisí právě i na podobě a délce tohoto oděvu), je třeba patrně brát v úvahu skutečnou celkovou délku zbraně při sklopené (zasunuté, odňaté opěře), tj. i včetně případných úsťových zařízení, nástavců pod kloubem opěry pod. |
| Příloha IČást IIkategorie Abod 9 | 9.   Jakákoli palná zbraň v této kategorii, která byla přeměněna ke střelbě s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, dráždivých látek, jiných účinných látek nebo pyrotechnických nábojů či na salutní nebo akustickou zbraň. | 9.  Any firearm in this category that has been converted to firing blanks, irritants, other active substances or pyrotechnic rounds or into a salute or acoustic weapon. | V ČR jsou již v současnosti tyto zbraně obvykle zařazeny mezi zakázané zbraně (expanzní zbraně nedovoleného výrobního provedení). |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 1 | 1.   Krátké opakovací palné zbraně. | 1.  Repeating short firearms. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 2 | 2.   Krátké jednoranové palné zbraně pro střelivo se středovým zápalem. | 2.  Single-shot short firearms with centre-fire percussion. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Pouze lze upozornit, že tato definice evidentně nezahrnuje např. krátké zbraně s křesadlovým či perkusním zámkem (nejedná se o zbraně pro střelivo se středovým zápalem). |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 3 | 3.   Krátké jednoranové palné zbraně pro střelivo s okrajovým zápalem, jejichž celková délka je menší než 28 cm. | 3.  Single-shot short firearms with rimfire percussion whose overall length is less than 28 cm. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 4 | 4.   Dlouhé samonabíjecí palné zbraně, jejichž zásobovací ústrojí a nábojová komora mohou dohromady pojmout více než tři náboje v případě palných zbraní pro střelivo s okrajovým zápalem a více než tři náboje, avšak méně než dvanáct nábojů v případě palných zbraní pro střelivo se středovým zápalem. | 4.  Semi-automatic long firearms whose loading device and chamber can together hold more than three rounds in the case of rimfire firearms and more than three but fewer than twelve rounds in the case of centre-fire firearms. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 5 | 5.   Krátké samonabíjecí palné zbraně jiné než uvedené v kategorii A bodě 7 písm. a). | 5.  Semi-automatic short firearms other than those listed under point 7(a) of category A. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 6  | 6.   Dlouhé samonabíjecí palné zbraně uvedené v kategorii A bodě 7 písm. b), jejichž zásobovací ústrojí a nábojová komora nemohou dohromady pojmout více než tři náboje, pokud je jejich zásobovací ústrojí odnímatelné nebo pokud není zaručeno, že nemohou být přeměněny běžnými nástroji na zbraně, jejichž zásobovací ústrojí a nábojová komora mohou dohromady pojmout více než tři náboje. | 6.  Semi-automatic long firearms listed under point 7(b) of category A whose loading device and chamber cannot together hold more than three rounds, where the loading device is detachable or where it is not certain that the weapon cannot be converted, with ordinary tools, into a weapon whose loading device and chamber can together hold more than three rounds. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 7 | 7.   Dlouhé opakovací a samonabíjecí palné zbraně s hladkým vývrtem hlavně, která nepřesahuje délku 60 cm. | 7.  Repeating and semi-automatic long firearms with smooth-bore barrels not exceeding 60 cm in length. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 8 | 8.   Jakákoli palná zbraň v této kategorii, která byla přeměněna ke střelbě s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, dráždivých látek, jiných účinných látek nebo pyrotechnických nábojů či na salutní nebo akustickou zbraň. | 8.  Any firearm in this category that has been converted to firing blanks, irritants, other active substances or pyrotechnic rounds or into a salute or acoustic weapon. | V ČR jsou již v současnosti tyto zbraně obvykle zařazeny mezi zakázané zbraně (expanzní zbraně nedovoleného výrobního provedení). |
| Příloha IČást IIkategorie Bbod 9 | 9.   Samonabíjecí palné zbraně pro civilní použití, které mají vzhled zbraní se samočinným mechanismem, jiné než uvedené v kategorii A bodě 6, 7 nebo 8. | 9.  Semi-automatic firearms for civilian use which resemble weapons with automatic mechanisms other than those listed under point 6, 7 or 8 of category A. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny (s výjimkou zbraní jinak zařazovaných nově do kategorií A6, A7 a A8). |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 1 | 1.   Dlouhé opakovací palné zbraně jiné než uvedené v kategorii B bodě 7. | 1.  Repeating long firearms other than those listed in point 7 of category B. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 2 | 2.   Dlouhé jednoranové palné zbraně s drážkovým vývrtem. | 2.  Long firearms with single-shot rifled barrels. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Lze upozornit, že zde se jedná o dlouhé zbraně s drážkovaným vývrtem bez rozlišení jejich funkčního principu. |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 3 | 3.   Dlouhé samonabíjecí palné zbraně jiné než uvedené v kategorii A nebo B. | 3.  Semi-automatic long firearms other than those listed in category A or B. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 4 | 4.   Krátké jednoranové palné zbraně pro střelivo s okrajovým zápalem, jejichž celková délka není menší než 28 cm. | 4.  Single-shot short firearms with rimfire percussion whose overall length is not less than 28 cm. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 5 | 5.   Jakákoli palná zbraň v této kategorii, která byla přeměněna ke střelbě s využitím nábojek nebo cvičných nábojů, dráždivých látek, jiných účinných látek nebo pyrotechnických nábojů či na salutní nebo akustickou zbraň. | 5.  Any firearm in this category that has been converted to firing blanks, irritants, other active substances or pyrotechnic rounds or into a salute or acoustic weapon. | V ČR jsou již v současnosti tyto zbraně obvykle zařazeny mezi zakázané zbraně (expanzní zbraně nedovoleného výrobního provedení). |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 6 | 6.   Palné zbraně zařazené do kategorie A, B nebo C, které byly znehodnoceny v souladu s prováděcím nařízením (EU) 2015/2403. | 6.  Firearms classified in category A or B or this category that have been deactivated in accordance with Implementing Regulation (EU) 2015/2403. | Jde o nejasné a nepřiměřené ustanovení. Na jedné straně není jasné, jak mají být klasifikovány znehodnocené zbraně, které nebyly znehodnoceny postupem podle prováděcího nařízení Komise 2015/2403 a ani nebyly uznány postupem podle čl. 10b odst. 4 a násl., ale současně je nelze z technických důvodů „doznehodnotit“ postupem podle tohoto nařízení [ale zároveň splňují obecný požadavek obsažený v čl. 1 odst. 1. bod 6) směrnice]. A na druhé straně není vůbec jasný účel registrace těchto zbraní, pokud byly znehodnoceny postupem podle prováděcího nařízení Komise, jehož deklarovaným cílem je právě zamezení jakékoli možnosti zpětné reaktivace těchto zbraní. (Argument, že jakoukoli znehodnocenou zbraň lze opět reaktivovat, v této souvislosti neobstojí, neboť v prováděcím nařízení Komise předepsané znehodnocovací operace zajišťují, že opětovné uschopnění takto znehodnocené zbraně ke střelbě je technicky náročné zhruba stejně jako výroba střelbyschopné zbraně od samého základu.) |
| Příloha IČást IIkategorie Cbod 7 | 7.   Dlouhé jednoranové palné zbraně s hladkým vývrtem hlavně uvedené na trh dne ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost nebo později]. | 7.  Single-shot long firearms with smooth-bore barrels placed on the market on or after .... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive]. | Jedná se o zbraně původní kategorie D, tedy brokovnice, u nichž je každá hlaveň nabíjena samostatně manuálním vložením náboje do nábojové komory. Viz též Příloha I Část II kategorie D dosavadního znění směrnice.  |
| Příloha IČást IIkategorie D | - kategorie D sezrušuje -  | - category D is deleted - | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. Zbraně uvedené v kategorii D podle dosavadního znění směrnice (dlouhé jednoranové brokovnice, resp. víceranové brokovnice se sklopným hlavňovým svazkem) je v ČR již nyní možné nabývat pouze na základě držení zbrojního průkazu. Kategorie D v zákoně o zbraních je definována zcela odlišně (jde o zbraně, které směrnici v jejím dosavadním znění vůbec nepodléhaly). |
| Příloha IČást III |

|  |
| --- |
| III. Pro účely této přílohy se do definice palných zbraní nezahrnují předměty, které odpovídají definici, ale: |
|    | a) | slouží jako poplašné nebo signální zbraně nebo jsou určeny k záchraně života, porážce zvířat, rybolovu harpunou nebo k průmyslovému či technickému využití za podmínky, že mohou být použity pouze pro stanovený účel; |
|    | b) | považují se za historické zbraně, pokud nebyly zařazeny do kategorií stanovených v části II a podléhají vnitrostátním právním předpisům.; |

Do dosažení koordinace na úrovni Unie mohou členské státy pro palné zbraně uvedené v této části uplatňovat své vnitrostátní předpisy. |

|  |
| --- |
| III. For the purposes of this Annex, objects which correspond to the definition of a ‘firearm’ shall not be included in that definition if they: |
|    | (a) | are designed for alarm, signalling, life-saving, animal slaughter or harpoon fishing or for industrial or technical purposes provided that they can be used for the stated purpose only; |
|    | (b) | are regarded as antique weapons where these have not been included in the categories set out in Part II and are subject to national laws. |

Pending coordination throughout the Union, Member States may apply their national laws to the firearms listed in this Part. | Ad písm. a) – umožňuje se vyloučení některých poplašných a signálních zbraní z rozsahu působnosti směrnice (resp. zbraní definovaných v rámci jejích kategorií; v případě poplašných a signálních zbraní půjde s ohledem na čl. 10a jednak o zbraně vyrobené nebo dovezené do okamžiku přijetí prováděcího nařízení Komise (zde půjde o v zásadě všechny expanzní zbraně dovoleného výrobního provedení ve smyslu vyhlášky č. 370/2002 Sb.), a jednak o zbraně, o kterých tak patrně stanoví právě prováděcí nařízení Komise.Ad písm. b) – nově nejsou z působnosti směrnice vyloučeny moderní reprodukce historických zbraní; tyto funkční reprodukce mají být v budoucnu zařazovány do kategorií, které pro ně vyplývají z vymezení obsaženého v Příloze I Části II. Je třeba upozornit, že tato se dotýká zejména dlouhých zbraní (viz kategorie C2 a C7). Naopak do rámce výše uvedených kategorií nejsou zahrnuty krátké palné jednoranové a víceranové (s výjimkou opakovacích) zbraně zkonstruované na principu doutnákových, křesadlových nebo perkusních zámků. |
| **Příloha II směrnice 91/477/EHS**  |
| Příloha IIpísm. f) | f) poznámku:„Právo cestovat do jiného členského státu s jednou nebo více palnými zbraněmi zařazenými do kategorie A, B nebo C uvedenými v tomto pasu podléhá jednomu nebo několika předchozím odpovídajícím povolením navštíveného členského státu. Tato povolení mohou být zaznamenána v pasu.Výše uvedené předchozí povolení není v zásadě nezbytné pro cesty s palnou zbraní zařazenou do kategorie C za účelem lovu nebo rekonstrukcí historických událostí nebo s palnou zbraní zařazenou do kategorie A, B nebo C za účelem sportovní střelby za podmínky, že je cestující držitelem zbrojního pasu a může prokázat důvod cesty.“V případě, kdy členský stát uvědomil ostatní členské státy v souladu s čl. 8 odst. 3, že držení některých palných zbraní zařazených do kategorií B nebo C je zakázáno nebo podléhá povolení, doplní se jedna z těchto poznámek: „Cesta do… (dotčený stát/dotčené státy) se zbraní… (identifikace zbraně) je zakázána.“„Cesta do… (dotčený stát/dotčené státy) se zbraní… (identifikace zbraně) podléhá povolení.“ | (f) the statements:"The right to travel to another Member State with one or more of the firearms classified in category A, B or C mentioned in this pass shall be subject to one or more prior corresponding authorisations from the Member State visited. Such authorisations may be recorded on the pass.The prior authorisation referred to above is not in principle necessary in order to travel with a firearm classified in category C with a view to engaging in hunting or historical re-enactment activities or with a firearm classified in category A, B or C for the purpose of taking part in target shooting, on condition that the traveller is in possession of the firearms pass and can establish the reason for the journey.”Where a Member State has informed the other Member States, in accordance with Article 8(3), that the possession of certain firearms classified in category B or C is prohibited or subject to authorisation, one of the following statements shall be added: ‘A journey to… (State(s) concerned) with the firearm … (identification) shall be prohibited.’‘A journey to… (State(s) concerned) with the firearm … (identification) shall be subject to authorisation.’ | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
|  |  |  |  |
| **Čl. 2 pozměňující směrnice Evropského parlamentu a Rady 2017/... (implementace a přechodná ustanovení)** |
| čl. 2odst. 1 | 1.  Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do ... [15 měsíců po datu vstupu této pozměňující směrnice v platnost ]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi. | 1.  Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive ]. They shall immediately inform the Commission thereof. | Transpoziční lhůta v délce 15 měsíců je s ohledem na dosah přijatých změn zcela nedostatečná a v případě ČR nelze realisticky počítat s jejím dodržením již s ohledem na stanovené lhůty v rámci legislativního procesu, jakož i vzhledem k procesním důsledkům konání voleb do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR v říjnu 2017. |
| čl. 2odst. 2 | 2.   Odchylně od odstavce 1 tohoto článku uvedou členské státy v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s čl. 4 odst. 3 a 4 směrnice 91/477/EHS ve znění této směrnice do ... [30 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost]. Neprodleně o nich uvědomí Komisi. | 2.  By way of derogation from paragraph 1 of this Article, Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 4(3) and Article 4(4) of Directive 91/477/EEC, as amended by this Directive, by ... [30 months after the date of entry into force of this Amending Directive]. They shall immediately inform the Commission thereof. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější důsledky. ČR již disponuje vybudovaným Centrálním registrem zbraní, který bude vyžadovat toliko určité dílčí úpravy s ohledem na revidovanou směrnici. |
| čl. 2odst. 3 | 3.   Opatření přijatá členskými státy podle odstavců 1 a 2 musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy. | 3.  When Member States adopt the measures under paragraphs 1 and 2 , they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| čl. 2odst. 4 | 4.   Bez ohledu na odstavec 1 mohou členské státy v případě palných zbraní nabytých před ... [15 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost] pozastavit uplatňování požadavku na ohlašování palných zbraní zařazených do kategorie C bodů 5, 6 nebo 7 do ... [45 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v úplatnost]. | 4.   Notwithstanding paragraph 1, Member States may, as regards firearms acquired before ... [15 months after the date of entry into force of this Amending Directive], suspend the requirement to declare firearms classified in point 5, 6 or 7 of category C until ... [45 months after the date of entry into force of this Amending Directive]. | Tohoto ustanovení bude muset ČR využít. Současně ale je třeba upozornit, že pokud jde o již veřejností držené zbraně uvedených kategorií, pokud byly doposud zařazeny mezi zbraně kategorie D (ve smyslu českého zákona o zbraních), lze očekávat značnou latenci těchto zbraní. Jinými slovy lze očekávat, že podstatná část těchto již držených zbraní nebude ani v této prodloužené lhůtě státu ohlášena (zkušenost z 90. let 20. století, pokud jde o zvedení povinnosti registrovat perkusní revolvery, nasvědčuje tomu, že poměrná část skutečně ohlášených zbraní by mohla činit cca 10-20% z celkového počtu zbraní v držení fyzických a právnických osob). Na druhé straně ale bude třeba vytvořit nejvstřícnější možné podmínky, které by k registraci těchto zbraní (ať již v uvedené lhůtě anebo později v rámci jejich převodu) motivovaly. Tato opatření mohou zahrnovat například umožnění on-line registrace těchto zbraní.  |
| čl. 2odst. 5 | 5.  Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice. | 5.  Member States shall communicate to the Commission the text of the main measures of national law which they adopt in the field covered by this Directive. | Toto ustanovení nepřináší ve vztahu k české právní úpravě významnější změny. |
| **Čl. 3 pozměňující směrnice Evropského parlamentu a Rady 2017/... (vstup v platnost)** |
| čl. 3 | Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie . | This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union . | Reálně tedy lze předpokládat vstup směrnice v platnost cca během června 2017. |
| **Čl. 4 pozměňující směrnice Evropského parlamentu a Rady 2017/...**  |
| čl. 4 | Tato směrnice je určena členským státům. | This Directive is addressed to the Member States. | ---- |
| **Příloha k legislativnímu usnesení – Prohlášení Komise** |
| Příloha | Komise uznává důležitost dobře fungující normy pro znehodnocení, která přispěje k zlepšení úrovní bezpečnosti a poskytne příslušným orgánům jistotu, že znehodnocené zbraně byly znehodnoceny řádně a účinně.Komise proto urychlí práci na přezkumu kritérií pro znehodnocení prováděném vnitrostátními experty ve výboru zřízeném podle směrnice 91/477/EHS, což by mělo umožnit Komisi do konce května 2017, v souladu s postupem výboru zřízeného směrnicí 91/477/EHS na základě kladného stanoviska vnitrostátních expertů, přijmout prováděcí nařízení Komise, kterým se mění prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/2403 ze dne 15. prosince 2015 o společných pokynech týkajících se standardů a technik znehodnocování, aby se zajistilo, že znehodnocené střelné zbraně budou nevratně neschopny střelby. Komise vyzývá členské státy, aby urychlení této práce plně podpořily. | The Commission recognises the importance of a well-functioning standard for deactivation, which contributes to improved levels of safety and gives authorities reassurance that deactivated weapons are properly and effectively deactivated.The Commission will, therefore, accelerate the work on the revision of the deactivation criteria conducted by national experts in the Committee established under Directive 91/477/EEC in order to allow the Commission to adopt, by the end of May 2017, in accordance with the committee procedure established by Directive 91/477/EEC, subject to a positive opinion by national experts, a Commission Implementing Regulation amending Commission Implementing Regulation (EU) 2015/2403 of 15 December 2015 establishing common guidelines on deactivation standards and techniques for ensuring that deactivated firearms are rendered irreversibly inoperable. The Commission calls on the Member States to fully support the acceleration of this work. | Dle informací z projednávání této revize prováděcího nařízení Komise 2015/2403 lze očekávat její přijetí v průběhu května 2017. Na druhé straně ale již některé členské státy (po provedených praktických zkouškách navržených technických operací) avizují relativně složitou aplikovatelnost upraveného nařízení v praxi (např. znehodnocení útočné pušky AK-47 zabere více než 4 hodiny strojních úprav, přičemž dochází ve zvýšené míře k opotřebení a destrukci pracovních nástrojů). Revize uvedeného nařízení rovněž v zásadě ponechává bez konkrétních řešení či úprav jeho právně problematická ustanovení (např. nejasný rozsah aplikace ve vztahu k samostatným hlavním částem zbraní). |

1. V tabulce jsou uvedena všechna substantivní ustanovení směrnice, zahrnuta nejsou ustanovení legislativně-technického charakteru, a ustanovení provádějící ryze formální změny (např. náhrada slova „Společenství“ slovem „Unie“). Pro zvýšení přehlednosti není v tabulce uveden ani poznámkový aparát, který směrnice obsahuje. [↑](#footnote-ref-1)
2. Dostupné na <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P8-TA-2017-0068+0+DOC+XML+V0//CS>. [↑](#footnote-ref-2)
3. Dostupné na <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P8-TA-2017-0068+0+DOC+XML+V0//EN>. [↑](#footnote-ref-3)